U. B. C. Library
2075 Wesbrooke Mall
Van. B. C. V6T 1W5

UNIVERSITY OF BRITISH COLUMBIA LIBRARY
NOV 30 1978

大漢公報
The Chinese Times

（歲次戊午年十月小 廿九日）
零售每份貳毫 每月四元

1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941

29

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

（新聞紙第四十卷第〇吉四號）Wednesday November 29 1978 (VOL 40 № 074) Page 1

羣衆高呼支持華國鋒與鄧小平

北京萬人示威 要求建立法治

（本報綜合北京路透社與東京美聯社電報導）盈千累萬的人昨晚在北京街道上示威，要求民主及人權，據說目前的言論自由運動曾獲得鄧小平副總理首肯。群衆每聽到鄧小平之名，例必歡呼。中國報紙引述他的話說：中國領導層是團結一致的，大字報抗議運動可說明中國的穩定。

昨晚約有一萬人在大字報主要地區聆聽演說，其後大部份群衆轉往天安門，集結於烈士紀念碑周圍。由於有許多大字報猛烈攻擊若干領導人，尤其是汪東興及吳德。外傳領導層已分裂，並將改組。據報中共中央委員會正在開會。日本共同社報導說：示威者高呼支持華國鋒及鄧少平之口號，並攻擊「高舉毛澤東思想紅旗的人」。演說者說：這次大會是中國走向民主法治之轉折點，但他們又呼籲團結及服從黨領導層，其中一位爲彭德懷呼寃。民衆於大會於通過決議支持現代化及擴大民主運動後即悄然散會。此爲前年四月五日之天安門十萬人大示威以來，北京出現之最大規模示威。

（北京路透社電）中國副總理鄧小平向美作家諾瓦克透露：中國領導層正在開會討論現代化及清理種種事情。他並爲毛澤東辯護，且說他與華之間並無意見分歧。日來中國青年在北京舉行示威，要求實行民主政制。

伊朗軍隊鎮壓工潮 全國暴亂迫在眉睫

（德黑蘭美聯社電）在伊斯蘭教聖期將臨之際，伊朗軍隊今日奉命把守德黑蘭煉油廠，國家電台及電視台，以遏制日益擴大之工潮。該煉油廠之一半人員所實行之罷工，已使汽油站關閉，他們要求國王政治讓步。西拉茲煉油廠工人亦罷工，航空人員則罷工三小時，抗議政府拘留上月罷工之領導人，國家電台及電視台人員之罷工，則七日在抗議軍方之新聞檢查。軍方將領昨警告：他們將在下月二月開始之聖期採取殘忍無情之行動鎮壓抗議者。政府深恐教士將利用宗教狂熱發動新的反國王大暴動。

對外隱瞞祇宣佈二百餘億美元 蘇國防預算超過千億

（莫斯科美聯社電）蘇聯今日宣佈，其一九七九年國防預算爲二百六十四億美元，約爲美官員所估計之數字的四分之一。蘇政府並謂，蘇聯之經濟在今年大有進展，儘管有重大之挫折。蘇財政部長卡布索夫在最高蘇維埃宣佈之上述國防預算，與官方宣佈之一九七八年預算相同。據美專家估計，蘇聯之國防預算實際上是超過一千億美元。

阿總統生命已垂危

▲（阿爾及爾路透社電）阿爾及利亞總統包米遜前日陷於嚴重昏迷狀態後，今晨已危在旦夕，負責搶救之國際醫療隊相信，其生死將取決於今後數小時，他們曾考慮動手術去除其腦中血塊，但因其病況太重而不敢動手。

殺市長疑兇已被控

（本報訊）今晨八時美國CBS記者彼得臣在三藩市廣播稱：美國加里福尼亞州司法廳長傅理達（JOSEPH FREITAS）宣佈提控疑兇懷特刺殺三藩市市長馬師孔與市政督察（市議員）苗克一案，廳長說加州刑法凡殺死一人以上或殺死公務人妨害公務者均判死刑。（該項死刑法案係加州人民本月初民意投票通過恢復死刑之「第七號提案」）傅廳長已控告懷特涉嫌一級謀殺兩項罪名。

（三藩市美聯社電）馬師孔將明日出殯。苗克則於星期五晚火葬，現加州各地均下半旗致哀，三藩市各公私學校明日亦均停課哀悼。

傳詹鍾士有精神病

（佐治塘美聯社電）紐澤西大學心理學家叔地奧博士（SUKHDEO）說：人民神殿教主詹鍾士在最後兩年已停止爲基督傳道，而轉爲只講「社會主義」，且深恐失去群衆，甚至只有一個人叛黨亦引起他不安，故當國會議員賴恩往訪而要帶走十五個教徒時，乃刺激詹鍾士進行集體毒殺之事。他說詹鍾士有精神受壓迫症。又說研究生還者發現均受詹鍾士「洗腦」而致全受其支配。

圭亞那政府捕獲之三名屠殺疑兇中攜有五十萬元美鈔，據稱係奉詹鍾士之命攜往蘇聯大使舘。

圖：「人民神殿」教主詹鍾士←

傳埃及讓步促和約

（開羅美聯社電）埃及總統沙德表示仍有信心埃及與以色列遲早會簽訂和約，目前之以國障礙必將可獲解決。以色列「耶路撒冷郵報」駐開羅記者昨晨報導稱；埃及預備提出兩個讓步條件交換以色列放棄加沙走廊及河西佔地，埃及之讓步爲准許以色列延期三個月撤退西奈半島，但是此一消息被以色列政府否認。

坦軍三千攻入烏國

（那洛比路透社電）三千名坦桑尼亞軍隊昨日拂曉在追擊炮轟炸掩護之下攻入烏干達邊境卅五公里，佔據要點馬沙卡，烏國總統阿敏指責坦軍屠殺平民多人，並誓言報復。

中國洽購美國衛星

（華盛頓美聯社電）中美兩國技術官員昨已開始討論中國購買一個美國通訊衛星的計劃，中國十五人代表團最近抵美作廿三天訪問。

四名越難民抵雲市 美國收容二萬餘人

（雲市加新社電）滯留於馬來西亞貨船海康號上之越南難民陳潘湖（越人）全家昨日抵達雲市，暫在酒店居住，同來者有其妻及二名子女。他們是加拿大願接納的六百難民之一部份，移民局官員說：前來卑詩者之難民人數尚不知，將視多少人願接待難民而定。

（華盛頓路透社電）美政府昨日宣佈：美國準備二萬五千名東南亞及黎巴嫩難民與古巴政治犯，其中東南亞難民佔二一八七五名，包括海康號上尚無別國收容之難民。古巴政治犯約三千五百名（古巴總理卡斯特羅準備釋放之四千餘政治犯的一部分）及黎巴嫩難民一千零八十名。

（吉隆坡美聯社電）外交界人士稱：美國可能收容「海康號」貨船二千多名越南難民中之一千名以上，蓋若干西方國家在收容難民方面前言不對後語，有互相推諉之嫌。又據主管難民事務官員稱：二千餘名越南難民將在今後二三週內飛往美國，其中一部份爲海康號上之難民，另一部份爲已在馬來西亞各難民營之難民（總數約有四萬）。

西班牙傳政變被粉碎

（首都馬德里路透社電）靈通人士說，西班牙政府粉碎了一次軍官叛變陰謀後，已完全控制武裝部隊。這項陰謀，是要劫持首相阿道弗·蘇亞雷斯，迫使更換政府。

靈通人士說，這項代號名爲「銀河行動」的陰謀，於十六日被軍事情報人員揭發，迅速被粉碎。

最少有兩名官員被捕，包括一名擔任議會國內警衛隊的中校，以及一名警官。據未經證實的消息說，還有一名陸軍上校被扣留。

靈通人士否認一家報紙的報道：陰謀者計劃在西班牙國王卡洛斯於十七啓程訪問三個拉丁美洲之前，把他綁架。

靈通人士說，陰謀者企圖乘着卡洛斯國王不在國內的時機，在首都官邸劫持蘇亞雷斯，強迫組織「民族救亡」政府。

在接近十二月六日爲西班牙新民主憲法舉行全國公民投票的最後十週內，游擊隊加劇襲擊行動，特別是對付警察和民裝部隊。

巴斯克分離主義分子反對憲法草案，因爲憲法只容許有限的地方自治，極右派也對草案大加譴責，認爲威脅了西班牙的統一。

靈通人士說，政府有信心揭發參與上週叛變陰謀的所有官員，並在憲法公民投票中，獲得武裝部隊的完全支持。

馬德里曾有大示威 新憲法定下月投票

約有廿五萬弗朗哥分子十九日在馬德里市中心集會，大喊大叫，不要新的民主憲法，並且在他們領袖竭力要「行動起來」的鼓勵下有些人打算到蘇亞雷斯首相府抗議。

但是，在郊區首相府附近的防暴警察堵住了一切通路，把揮舞着旗幟的一車車右翼示威者截回去議會大廈和馬德里市中心的十字街頭都佈滿了警察。

在右翼軍官的一個組織進行流產政變後，隨即舉行這次集會紀念弗朗哥獨裁者逝世三週年。

蘇亞雷斯內閣企圖貶低這次陰謀。但社會黨領袖岡薩雷斯說，政府應當闡明過去和現在的局勢多麼嚴重。

聯大通過譴責以國

（聯合國路透社電）聯大特別政治委員會昨通過三次譴責以色列之決議：第一項促以色列承認及遵守關於在戰時保護平民之一九四九年日內瓦條約；第二項促以色列勿採取足以改變阿拉伯領土之合法地位，地理性質或人口結構之行動，第三項譴責以色列併吞被佔領之阿拉伯領土，擴建殖民區，虐待被拘留人士，驅逐及遷移阿拉伯居民並剝奪其返回原居地之權利。

埃及將提出新建議 和約短期難望簽訂

（開羅美聯社電）據悉埃及將以關於埃以和約之新建議送交美國總統卡特，以此等建議可能延華盛頓和談延長。以方日前已表示接受美國所提出的草約不必再談判，但埃方要求再談，顯示埃總統沙德仍堅持在和約中順帶解決巴勒斯坦問題。

據悉：埃及之新建議將由埃總理卡里於今日帶往華府，如爲美方接受，則和談至少將需時兩個月商訂細節，故短期內簽訂和約之機會祇有百分之四十。

會館文件存欵問題

「雲埠快報」訪問林方後有報導 新理事長李仁表示煩惱要追查

（雲訊）華裔英文記者周榮今（廿九）晨在「雲市快報」報導稱：「中華會館舊人之銀行戶口已預先支清」，該文稱：舊任之雲市中華會館理事職員老早已支清該會之銀行存款，亦攜走一切文件及紀錄。

周氏專文稱：舊任理事長林方（譯音）昨日接受記者訪問時坦承已於上週與另一位理事支清兩個會館存款戶口其中之一個（按指全加中華會館），但拒絕透露銀行若干，林方亦承認清除會館（按指全加）之文件，但他聲明該一處理行動「與獲選爲雲埠之新理事會無關」，因該款及文件屬於「全加中華總會館」而非屬於「雲市中華會館」。七十八歲之林方說：兩者雖同設於該座樓宇，但並非同一機構。當選之新理事職員係雲市會館，無權過問全加會館。林方坦承會館文件大部份已被用火焚毀，但他說已記不起焚燒日期。他說自一九六八年起，會館很多事務都是歸於全加會館名義處理。

周衛賢律師指出：「林氏之言與其在四月份在高院之立誓宣言自相矛盾，當時之宣言聲明雲市中華會館與全加中華會館係同一個機構。」

當選之新理事長李仁說：「我們對此極感煩惱與厭惡，他們如此無理性，已經有法院命令叫他們依法移交，他們卻來此一套無理取鬧」。

李仁說全體新理事星期日通過動議一定要盡力取回失踪之會館之文件與屋契賬簿及紀錄等等云。

李仁在會館樓上←

又訊：雲市會館新理事會有關越籍華裔難民事，經已派員與加移民局接洽，如認會館有可協助完成安置難民之處，會館當盡力而爲云。

獅子會籌善欵濟殘疾 週末假座女王戲院舉行

（本報訊）華埠獅子會前任主席梁祺漢律師又一次被推選担任「聖誕節濟助殘疾兒童之小添美慈善籌款」主席，主持之籌款大會將於十二月二日星期六下午八點半在雲市女王大戲院開始舉行，連續二十小時半，直到翌日十二月三日下午五時爲止，現亦將由CKVU電視十三波段播映。

卑詩獅子會今年之「小添美慈善籌款」目標是四十萬元。梁祺漢律師熱望各界人士參加大會解善囊襄善舉。屆時並有著名加國美國歌星表演助陣。

請屆時親臨大會參加或收看電視踴躍捐款。若有發問請電八七三——一八六五問博洛美女士（SHIRLEY BROADFOOT）。

千八人排隊求郵工 僧多粥少白白捱冷

（雲訊）雲市郵局今年聖誕節只能添僱七百五十名臨時郵工，爲期大約只有兩星期，揀信者工資每小時三元六毛，搬郵包者三元八毛五仙，送信者三元八毛五仙，昨日有一千八百人在寒風冷雨中排隊在郵局門外候職，但是僧多粥少，上午八點至十點已經發完爲數有限之申請書。使大多數失業人士白等挨冷。

圖：一千八百人排隊申請郵局聖誕臨時工作七百五十名額←

雲島半年地震六次

（域多利加新社電）聯邦地球物理研究局報告稱：卑詩沿海在到十月卅一日爲止之六個月內，是全加地震最頻仍之地區。在五月至十月期間，全加有十次輕微地震，卑詩海岸佔了六次。其他兩次發生在北極島嶼，一次在拉巴多與格陵蘭之間，一次在紐芬蘭南部。卑詩之地震地帶係在雲島西岸。

人類起源之謎

認識人類，才知道人人平等的道理，尊重人權：

余剛

△下地的巨大一步

一九三二年，一個名叫艾德華．劉易斯的美國研究生，在印度新德里以北約一百英里的山上發現了一種古猿上顎骨部分的化石，他把這種古猿稱做拉瑪猿。

可供古人類考古學家推敲的資料一向少得可憐，其中最主要的是化石，而化石又以頭骨的化石最重要，而頭骨又以牙齒的地位最突出了。這一方面是由於牙齒最不容易腐化，因此變成化石　遺留下來的機會特別大，另一方面，從牙齒的形狀和排列的形式，可以獲得許多知識，譬如說，這動物主要吃些什麼，因而大致猜測出它的生活情形等等。那這些牙齒來與人的，或別的動物，如猿的牙齒比較，又可以判斷這種動物與人有多麼接近。因此，雖然劉易斯只發現了一塊地帶牙齒的上顎骨，他却能推斷出拉瑪猿與人的關係十分密切。

此後拉瑪猿的發掘工作並不迅速。從一九三二年以來，一直要到一九六一年，在非洲挖掘了幾十年的路易斯．里奇才在東非肯尼亞境內找到第二塊拉瑪猿的化石。其間雖曾挖到過拉瑪猿的化石，却因誤以為屬於別種猿的化石而沒有受到注意。到了一九七二年才確定出第三塊化石來，其後有了許多發現，到目前總共發現的化石，大約來自三十隻左右的拉瑪猿，他們遍佈舊大陸熱帶和亞熱帶地區，在東非，希臘，土耳其，匈牙利，印度，巴基斯坦和中國都找到了拉瑪猿的化石。它們生活的年代大約距今一千二百萬年到八百萬年。好幾處發現拉瑪猿化石的遺址還發現了其他動物化石，根據判斷，其中有些動物是既適合森林也適合在林間草原生活的有的甚至只適合林間草原的生活。而在發現這類動物化石的地方都沒有發現別種猿的化石。因此我們可以推斷，拉瑪猿已經朝着人的方向邁出了下地這巨大的一步。

然而拉瑪猿為什麼要下地呢？一般的說法是，由於那時原來茂密的森林變疏了，

（三）

香酥釀禾花雀

加入菱粉撈勻。

鷄蛋，麻油，生抽，幼糖酌量，撈勻至成膠狀時，再加入冬菇絲，元茜撈勻，成為「釀料」。將釀料釀於禾花雀的腹裏，釀好後，用碟盛着。

將鑊放在爐火上燒猛，並將生油一斤放入燒滾後，逐隻的將禾花雀輕輕地投入滾油中炸，炸時爐火可用猛火些，待炸至雀皮呈現金黃色時，用竹筷子頻頻之轉將出，務使禾花雀全身炸透。取出濾去油份，藏於碟裏。用另鑊燒紅，加入清水半碗燒滾後，再加入茄汁醬，蔴油，幼鹽，元茜等物，待其再滾時，將炸過的禾花雀逐隻放入，蓋上鑊蓋來炆。間中揭開鑊蓋，並將釀禾花雀翻動，待鑊中之汁液約有九成乾時，取出盛於碟裏即可上席。

它的所用材料是：肥嫩禾花雀兩打，猪肝四兩，鴨腸兩副，半肥瘦猪肉少許，鷄蛋兩只，冬菇六只，茄汁醬三湯羹，玫瑰露二兩，麻油，幼鹽，白糖酌量。

（完）

•民以食為天•

牛腩酥的製法

市面的油炸品牛腩酥，香噴噴而酥脆，為送粥送茶的可口食品，茲介紹其製法如下：

（一）

奇難雜症輯錄：

中藥的「飲片」與「成藥」

朱雀

中藥已經有好幾千年的歷史，各種藥物的採集，加工以及它的性能和功效，都有前人留下豐富而寶貴的經驗和總結。

中藥是指中醫應用的藥物，可根據其功效或藥用部份而分類別。不過一般只分兩大類，即「飲片」和「成藥」。

凡是把採集來的中草藥，經過洗淨，除去雜質，切片或打碎，炒，炙，煅等加工泡製後，按醫生處方配合在一起煎湯飲服的藥物，都叫「飲片」，如炒白芍，焦白朮，炙黃芪，煅牡蠣等。

「成藥」是把一種或幾種中草藥作原料，經過研磨或煎煮濃縮，或製成丹，膏，丸，散，片及注射液等，以便病人按照主治範圍，服用方法而服用的藥物。

（一）

新住宅建築家自賣
位於 5771 St. Margarets 街取價八萬二千五百元。請電話：278-1642

正層連土庫出租
正層及土庫各兩睡房屋出租土庫另有廁所浴缸電話：八七三－一五二二

炸魚薯仔餐館出賣
生意穩定位於Langley繁盛區，四十個座位，來往客甚多，每月生意六千五百元，最適合夫婦合作或僱員每日數小時，投資利潤好。電話：Bob Kalo 461-7555 or 591-3666 Mitten Rlty, 533-3231 辦公室。

業主自賣靚屋
兩睡房在六五七二號GRANT北本汝比區地皮六十六乘一百二十二呎孖屋地有兩車車位所有車路已完成開價七萬四千五百元請晚間電二九九－一九五二洽

全新樓下出租
一大廳一房浴室雪櫃爐頭各自門口請電日261-1111超級市場請男什工一名請來電話洽要略識英文

靚屋出租三房二廳
位於東區三十二街近域多利街靚屋適合大中家庭居住有意請電話四三四－五二三四

全層出租
交通便近乃路面對公園一房一廳厨房厠所獨立門戶請電話八七六－九六二〇

請經驗熨衣工人
婦女衣廠，請管 Hoffman 熨衣機，請到 Surrey Classics 55 Water St. 四樓

業主自售東區住宅
三房三厠硬木地板十年新另地下室修畢車棚院大七萬八電話：四三三－三一五一

屋主離加特價出售
游水池豪華大屋兩層高樓宇，一萬片尺在 Richmond，建築家自建自住，特別加工，有游水池，三睡房一書房，設備完善的廚房，吸塵系統，屋前屋後有噴水器，種種最新式設備使業主可以享受最舒暢華貴的生活。開價十一萬六千元。電話 Nora Leung 277-0315 Montreal Trust 274-7221

靚屋自賣
菲沙夾馬連街全新正層廳房大廚房樓上三睡房兩套厠所浴室平價七萬五千九電話：九八五－三七二三洽

電視修理
專人上門修理各國名廠黑白及彩色電視，人工十五元。請電話：二七一－六〇九一

唐人街吉地－新屋
裕仁街四百卅號，絕無僅有孖屋地段，廿五乘一百廿二，開價三萬二千九，抵買。

新型潤大平房
八街東夾乃磨一流地位，一層三房兩廳，樓下全部完成，廳房廚浴齊，街角 49.5×122尺地，雙車房，七萬六。陳宗怡：弍九八－八五五五 百信實業六八四－八〇二五

新屋業主自賣
三睡房一千三百卅尺大土庫雙車房寬大露台半個街口到巴士站在 2118 East 52nd 夾域多利街週六及星期日開放請用英語電話：325-0736

鳳城酒家
PHOENIX RESTAURANT Tel:684-7488-9
155 E. PENDER VANCOUVER B.C.
原盅燉品　粵式生鍋　荔芋鴨保　各式盅飯　樣樣俱全　晚飯宵夜　壽筵喜酌　無任歡迎
營業時間：由上午十一時至凌晨三時（逢星期四休息）

宜請經驗送餐一名
長工，廿五歲以上。電話：324-3665

舖位及寫字樓出租
位於百老滙街東五四一及五四三號，面積每個單位約八百平方尺，地點好，交通方便。如意者請電八七二－一〇二四與關柏深洽。

請單針車衣女工
急請有經驗車衣女工車女服請來 99 E Cordova 五樓面洽

磚瓦泥水
壁爐及花盆花床或外牆裝飾或小修理各項磚瓦坭水價廉請電話：二九九－一九五二

什貨店與舖位出賣
街角產業，每日生意約四百元，兼兩睡房住宿，取價三萬元，定銀四分之一，又舖位，生意二百元至二千元，銀期與揭款能供應物業交換有考慮。電話 Walter Michaluk 576-8211 or 536-1137 Enterprise Realty

裝修油漆
承接一切中小做木工程經驗豐富工作快捷免費估價電話：253-3075馬

固蘭表玻璃及鋁窓
GRANDVIEW GLASS
汽車擋風玻璃，住宅及大玻璃，照鏡，傢俬玻璃面，燕梳玻璃換修。修改鋁窓，價平無比。
廿四小時緊急服務
電話873-0917
加拿大溫哥華
四孖梳街二六五一號

請求婚姻
希望一位台開女子，年廿餘歲至卅餘歲，無論那一門職業，男今有三十餘歲，高中學問，有汽車，房屋及工作。電話：255-0115

六八年汽車出賣
雪佛蘭四門房車，有雪胎，性能好，每日下午六時至十時電話：六八三－七八六四。

光猛土庫出租
一房一廳廚厠浴室設備齊全細街6980交通方便有意請電話：327-7579

四年新屋出賣
近 Cambie 夾 26 街屋內設備靚保養好另土庫設備妥當比新屋還好環景清靜可望女王公園交通便利電話：八七六－八〇四五

承接按裝防盜警鐘
一千方尺以下屋四百五十元，一千方尺以上六百五十元，如有意者請電話：291-6507。

新淨土庫出租
一房一廳各樣齊備廚厠俱新交通方便房租相宜。電話：874-0006

請西廚一名
申請者要有經驗做海鮮及中午快餐能說及明白英語本餐館僅距華埠五個街口請電話預約談話 Bob Davis 254-2757

僱管電力車機工人
須有經驗管車衣機，婦女衣廠。請到：Surrey Classics 55 Water St. 四樓

全層出租
交通方便近乃路，面對公園一房一廳廚房厠所獨立門戶。請電話：八七六－九六二〇

孖屋樓上出租
廚厠全包電火暖氣獨立門口合夫婦住253-1630夜254-5629

埠仔請廚
要有經驗，懂唐番餐為合，請電 Exeter Arms Hotel 100 Mile House B.C. 112-395-2211 Pak 洽，不接受 Collect Call

一房一廳地下出租
廚廁齊近交通及學校近京士威小孩亦可電話：874-3996

僱經驗可靠車衣人
夏季衣廠，僱管單針車機工人，最少有五年車滑雪衣與夏季衣服等，中心地點，論件計工資。請到：112 E. 6th Ave. Vanc. B.C. 面議。

兩房一廳土庫出租
廚厠齊備，近學校交通方便。電話434-6289或669-0483

徵求業餘增加收入
額外收入，自己時間，適合任何人仕，有意者請夜間六時後與李先生或謝先生接洽。電話321-0380或271-1411

滿地可銀行
•華埠分行：片打東街178號•
電話：665-7225
請注意
政府新規例
「購屋儲蓄計劃」
用作本度免稅之供款
需於本年十二月卅一日前辦理
本行定期存款
年息十厘
經理：馬國材
Bank of Montreal
The First Canadian Bank

請女企檯及雜工
中餐館請略有經驗女企檯及雜工數名有意者請電洽：四三八－二八二一

屋主自賣
四年新屋三睡房土庫兩睡房一廳浴室近電話公司學校巴士站開價七萬九千九百元電話：438-2637

煤氣工程
鐵器燒焊　持有政府牌照
專門修理及安裝，兼修理水喉等工程。換暖氣爐六百元起，換熱水爐二百一十元專做溫哥華，免費上門估價。電話：九三九－八二七五飽洽。

埠仔高薪請熟手廚
及什工數名有意者請電話四三八－六七八〇聯系

一房間及土庫出租
合女單身廳廚爐頭雪櫃洗乾衣機另土庫兩房一廳。電話：三二一－六九四三

餐館與實業
先租後計劃承買。電話：John Eudn 461-0451上午九時十一時，下午六至九時。

屋主自賣
2862 E. 2nd Ave. 廿年屋三睡房土庫二房一廳廚房浴室近巴士學校請先約電254-3164

介紹良伴
有一位斯文華人男子，欲想與一位華人女仕相識，年歲由二十至卅五歲，最好要識英文，請打電話：The Fest Agency 732-1375

一層全屋出租
位於佐治街東二三〇號。電話：六八五－八二六四洽。

均安號
Quon On Co. Ltd.
438 Main Street Vancouver B.C
Telephone: 681-1025-681-2733
本號經營旅遊事業歷史悠久經驗豐富如有委托服務週到
▲代理各航空公司飛機客票
代理詩髮啞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

▲菓舖生意急賣▼
①獨立菓舖生意，20586 Lorne Ave. Maple Ridge 日做六百多，另有屋住，四萬五千。
②630 Slocan St 前舖後居，另有租收，八萬多。
③西區雜貨生意，日做六百多，六萬四千。
④東區菓舖生意，日做六百多，三萬六千：
⑤北雲菓舖，日做五百多，二萬八千。
⑥用具新型，日做三百，二萬六千九。
⑦小型菓舖，日做弍百多，八千五百。
馮　沾（JIM FONG）
公司：736-3831
住家：733-0103

汽車急讓
七四年快意FIAT機件良好，行四萬咪，賣九百元，有意請電話：三二七－九八九五

樓上或地下層出租
近乃磨街兩房廚厠爐雪櫃洗衣機齊備各自門口出入電話二五五－六一一五

四層磚樓出售
佐治街東二五一號三層旅館樓下舖位。電話六八四－五四七九羅 二五三－一五五一馬

土庫招租
近展覽會二房一廳設置齊全包洗衣機在內交通方便近學校請電話二五三－〇三五七洽

有土庫出租
兩大房一大廳廚廁齊備各自門口出入近學校西二十九街請電話：873-0868

商業樓自賣或招租
位於1324 Kingsway電話：三二四－〇一七五洽。

玻璃屋暖爐
舊燒火水暖爐，大小俱備，有調節器，性能良好，適合玻璃屋用有意者請於六時後電話327-1671洽。

小房平租
月租四十元巴士直達華埠設備齊合學生或單身男女電話321-6950

京滬菜館宜廚師
經驗頭廚乙名薪金每月一千五百元，廚師乙名薪金每月一千二百五十元，有意者，請電話或寫信與人力部聯絡：Miss Anne Breary 681-8253 Local 43 1110 W. Georgia St. Vanc., B.C. V6E 1B8

快餐餐館招買
請即加入我們，須屬新創計劃，但本公司有穩定區域招承，良機無限量，投資僅在四萬元以下，定銀少數，欲知詳情電話：Bob Kalo 461-7555 or 591-3666 Mitten Realty 533-3231

西區靚屋出租
樓下二房一廳，交通方便。近 Cambie W. 70，下午六時後電話四三七－四五五七

業餘修理汽車
本人經驗豐富，價錢平。電話：Perry Soo 253-3494

土庫出租
一房一廳廚厠爐雪櫃俱備，各自門口出入，交通便，合夫婦請電二五一－四四五三

愛美專科車身噴油
Acme Auto Boby Shop Ltd.
755 Homer St. Tel. 688-7011
並有華語職員服務，工作完美，快捷妥當，取價相宜，如果你架車需要噴到立立靚，八折優待，八百元以上，I.C B.C.工作免費全車噴油，還有免費車借用，隨時詢問廖生接洽。

大漢小語

米格廿三試美國

蘇聯在赫魯曉夫執政的時代，曾於一九六二年將飛彈運到古巴安裝。古巴位在美國後門，等於蘇把槍口貼着美國的鼻尖直接威脅，那時美國總統是由年青的頗有豪情的約翰肯尼迪當政，怎能容忍蘇聯如此放肆，於是一聲號令美國海外三軍全部披上征袍準備大戰，迫蘇立即撤退古巴飛彈與設備，並在撤退飛彈同時，還需受美艦派員登船檢查，否則美國即向莫斯科痛下殺手。當日赫魯曉夫這個陰險頭子，不虞美國有此強硬到無可再硬的一着，一下把他的冒險主義戳穿，迫得紅着面孔把飛彈運走，且向美保證不再有類似的在古巴供應能運載核武設備的事件發生。

蘇認這個十六年前的偸雞冒險失敗故事，在天下各國英雄面前如此丟面，是一件奇恥大辱，不知是否急需報復，今日蘇酋又師赫魯曉夫故智，以新型米格廿三戰機十餘架駐於古巴，重演當年歷史。

蘇聯的米格廿三，是一種先進軍機，時速達音速兩倍餘，可携帶核彈。古巴距美國佛羅里達州僅九十英里，蘇聯竟爲古巴裝備如此高速性能的軍機，顯是有使美國措手不及的暗示，這個威脅確不下於當年飛彈危機。

美國的間諜機SR七一已派出偵察，國務院證實該等米格廿三新型軍機確已運駐古巴。

蘇近年已因太空成就而趾高氣揚，利用限核緩和爲與美討價還價的本錢。最近部署海陸空三軍全球戰略，警告西方不可與中國親近，在幕後插手伊朗暴亂，聲稱曾爆中子彈，艦隊縱橫兩洋，瀋脅中東與東非運油綫，擴武指向北約，利用越南古巴分頭搗亂，目的在嚇詐美國自保，使蘇順利個別擊破。蘇今日軍力與十六年前不同，如卡特無當年肯尼迪的豪氣，蘇的最新型米格廿五便隨運古巴，米格廿三祇爲試探反應而已。

洪門參加辛亥革命史實

加美洪人功在辛亥革命之史實，有洪門元老手抄本可考，外界以訛傳訛，特刊出以正視聽……

曹建武編著

第十一章　致公堂立案爲正式社會

鼓吹拒俄救國捐，成效如何，非能逆覩，但救國責任，不容放棄而已。至加屬各公堂同人自民國成立以後，自知以扶持共和爲原則，盡將前此秘密主義一概掃除，做政治結社通例變爲公開主義者，其名號仍取致公二字，免類朝三暮四，且同人等昔日所反對者爲清政府，今日所扶助者爲民政府，截然不同，宗旨正大，宅心光明，爲全加僑民所共見，同人等豈敢藉此邀功，但以海外民黨信史所關，且以稽勛章程所開有武漢首義以前助餉得獎之例，斷難緘默不報，致受已捐餉項者所指摘，必得將捐款人名據實繕錄，仰請貴領事轉詳稽勳局審查一切，其如何獎敍之處，應候該局察核施行，非同人所擅擬，玆將三埠（雲哥華，二埠，爾娜）捐款人名貼錄於後，其餘各埠尚未報到，候報到後仍當續呈，此呈張領事鈞鑒。中華民國元年十二月二十日」

張康仁領事在任三年，駐劄雲哥華，管理加西之卑詩，亞省與沙省等三省僑務，對於致公堂革命救國之熱烈，均所目擊而心許，故於去任之際，特致書馮自由轉呈國務院，表揚致公堂之偉績，其文曰：

「馮自由先生鈞鑒：鄙人在雲哥華當領事三年，今日爲最後之日，關於雲哥華域多利紐威士緬士打及其餘加屬各埠致公堂所做出之宏大事業，不得不與閣下一言。

「五十三」

喜愛孩子的幽靈

[illegible]和子

「不知你們說什麼，小孩子不要和陌生人隨便說話，否則被拐子拐了去，那時候你見不到爸爸和媽媽。」

跟着幾天，孩子們回到家裏，老是姐姐長姐姐短的告訴母親許多有關那女孩子的事。

「她說那間教堂開始建築的時候，她很開心，因爲以後不必跑到老遠的地方去望彌撒。她每天經過的時候，總會停下來看那些人們工作。」

「她說謊。」爸爸在旁邊忍不住說，「這教堂的歷史最少有六七十年，她怎麼可能每天去看着人家蓋房子？」

「她跟孩子們說說笑，你怎能看得這樣認眞。」

「她還說有一名建築工人很壞，她很恨他。」

「有機會我們要看看他。」

每次她跟我們說完再見，好像神仙一樣，在雲霧裏消失。」

「有這樣奇怪的事？」

媽媽睜大了一對眼睛，心裏有些恐懼。

有一日，高先生提早下班，忽然心血來潮，想去教堂接志雄和寶珠。

（四）

女鬼故事

實用鐵器工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
1680 East Kent Ave Vancouver, B.C.
(公司)324－1135 (住家)438 5029
接承欄河　鐵閘樓梯　扶手窗花　鐵梯裝飾　圖案等　各種大小　鐵器工程　取價相宜　免費估價　及設計

曹振興
政府合法牌照
裝置或修理喉，兼修理煤氣等。
一切工作　保君滿意
Johnny Chow Plumbing
959 E. 21 Ave., Vancouver, B.C.
Phone: 876-2057 876-6872

金星美術裝飾工程公司
328 Powell St. Van. B.C.
電話：682-3914 254-2907
歡迎各地計劃中新建之酒樓或逐步擴大加強裝飾之餐館
本公司按各需要而設計生產之宮殿彩畫天花板、龍柱橫枋、石獅、壁畫、屏風龍鳳變喜壁飾、門、酒吧裝飾紋樣。常備現貨。
兼製各店舖內外之藝術招牌廣告、及車身牆壁告白、各類美術裝飾設計工程。

嘉華冷暖氣工程
凍房　冷氣　暖氣　煤氣
Tel. 251-1616
專科裝置修理商業家庭大小雜貨店牛奶瓜菜肉食櫃餐館貨倉凍房冷暖氣機熱水爐
▲政府牌照
▲收費從廉
▲快捷妥當
▲日夜服務
請電黃耀堂

僑胞光顧　時代冷氣雪櫃　價錢相宜
工程有限公司
地址：喜士定東街六九六號
公司：254-7325
24小時服務　住宅：876-6361
雪櫃冷氣　電器按裝　修理零售　專科大小　商業冷房　設計按裝

東方雪櫃冷氣公司
New Way Refrigeration
專科上門修理家庭商業雪櫃
設計按裝大小商業凍房冷氣
日夜服務收費從廉
電話：英語 251－2301　政府牌照
華語 255－4821 馬文紹

快捷冷氣工程公司
Fairchild Refrig & A/C Co. Ltd.
專科承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍房，大小牛奶肉食瓜菜櫃，家庭雪櫃洗衣乾衣機。電爐電火政府牌照。
馬君賓 (Alec Ma)
馬君實 (Bill Ma)
三二七－三三壹壹（英語）
三二一－一七二〇（華語）

順發冷氣工程
電爐　冷氣　暖氣　凍房　雪櫃
修理按裝肉食，牛奶，菜蔬櫃等。
日夜服務電話 英語251－2555
免費估價　華語 254－9250 張太
253－5685宋先生

Fairway Refrigeration Co.
商用冷氣藏
按裝修理保養工程
忠誠服務　快捷可靠
僑胞惠顧　無任歡迎
持中央及省政府牌照　請電周惠欣
廿四小時服務
電話：四三四－六五二二
住宅：二九一－零八八二

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠爲僑胞服務。快捷妥當。
電話：八七二－一〇三九
3742 Main St., Vancouver. B.C

頃士威漢打汽車行
KINGSWAY HONDA
讓我們華人與華人大家交易爲最好，本行是雲埠最公平的車行，担保滿意，請你們和蔡福財先生接洽爲荷。
Phone 873-3676 Ask for John Thai or Res. 437-5947
445 Kingsway Vancouver, B.C.

註冊　明德託兒所
（特設託兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼稚園兒童
所址 530 Heatley Ave. Van.
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五－四二五一

中和行公司
Chung Wo Hong Co.,
Telephone 685-9612
368 Powell St., Vancouver B.C.
總代理　飛枝特產　頂靚海參片　又有運到

加拿大首擇人壽保險公司
華人代理伍偉權
對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息保險扣除入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。

華人代理
QUON ENG
2695 Granville St.
736-6637
RES;324-2039

Pender Roofing
4772緬街
電話：872－7059
承接修理　天面專家
栢油石仔天面，木板屋頂，橫水槽及排水管，排水瓦，保證滿意，請隨時電話洽。

昌記裝修油漆公司
承接坭水木工傢私等各大小工程
忠誠爲僑胞服務工作快捷妥當。
電話：二五四－七五〇三
六八七－四〇九四

周愛權 周慶偉 視光博士
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
Jack K. Chow O.D.
Raymond S. Chow O.D.
Optometrist
Tel. 685-8231
518 Main St., Vancouver, B.C.

LOVE FLORIST
683-5124
雲埠喜士定東街
371號
歡迎僑胞惠顧
榮僑花舖

職怡裝修
電話：二五四－八九六七
承接裝修　做木油漆　土庫間格　房屋改建　晒台車房　免費估價

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理。
日夜應命。
電話二九八－五八七八余鴻智洽

水喉潔具工程
LICENSED PLUMBER
831 Commercial Dr
電話：二五五零六一一八
：二五四四九三五　炳記
忠誠・實際・無估價・論鐘點
ALL WORK FULLY GUARANTEED

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理
汽車保險，房屋樓宇商業等各項燕梳
公平妥當　專人指導　歡迎垂詢

榮記土木工程
電話 253-6055
專業接造
任何大小裝修工程
忠誠服務　取價從廉

B.C. ROYAL CAFE
PHONE: 681-3953
119 East Pender St.　Vancouver B.C.
雲埠首創鳳城美點
鮮製粉麵開海外港粵
風味先河遠近僑界敬希
光臨
選料上乘　專心巧製
價格公平　招牌保証
雲埠秘書賓路蔡根遂 根璇立正

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel
Tel. 689－7324
燒臘肉食　搽手鹵味
中西什貨　新鮮瓜菜
代理台灣頂好牌：
即蒸即食佳品。
冷凍包點餃子，梅菜包等
樽裝罐頭，辣椒蘿蔔，榨菜，鹹酸菜等
健康物美食品。
多倫多、滿地可、溫地辟、點問頓、卡技利各埠均有代售。
歡迎零沽批發

莊士頓 駕駛學校 Johnston's
好消息！
每星期日由上午十時　免費教授一小時
安全駕駛及模型車課程

免費學
歡迎詢問
324·7025
6682 Main St. Van. B.C.

布蘭活都育打汽車行
Brentwood Toyota Ltd.
4265 Lougheed Highway, Burnaby
Phone 294-1974
大宗新舊汽車貨車，全部服務，正宗『都育打』汽車零件，是本尼卑獨家『都育打 車行。
請你今天到來試駛『都育打車』，有二十九架新式車，爲你選擇。

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.
Vancouver, B.C.
Phone: 685-0111
活氏傢俬電器公司
本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感謝，玆爲便利起見，特聘請袁金榮君（Mr. Jimmy Yuen）爲各位服務。本號專售各名廠彩色電視機，電爐，雪櫃，洗衣機，盤碗機，家庭用具，枱椅床，地氈，其他各種傢具俱全，貨多選擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與袁金榮君用華語接洽，極表歡迎。

哀謝

先嚴少棠字昌志鄭公府君原籍中山四區大鰲溪人痛於十一月一日壽終聖保祿醫院不孝漢平等隨侍在側於十一月七日在閣蘭喜魂舉行喪禮安葬於海景墳場荷蒙宗親戚友親臨執紼惠賜賻儀花圈素車隨送高誼隆情存歿均感謹此哀

孤哀子漢坤 漢平
女淑卿
內外孫八名
同叩謝

（賻儀）鐵城崇義總會五百元，振華聲劇社三百元，李愼滿五十元，黃潤銓卅元，雷炳威二十五元，鄭宗勵，方勵強，鄭熾光，黃護漢，呂頌韶，黃傑群，黃清輝，簡國安，曾錦源，曾金妹，（以上每廿元）鄭榮陽總堂，余耀彬，周祖耀，鄭今後，簡建平，蕭關漢，容柏福，馬成，吳文偉，方錫漢，黃滔，李滿，簡賢良，關華標，鄭棠，岑兆英，曾華雁，曾群益，（以上每十元）鄭計祥，林幹禧，鄭衛添，李煥朋，湯錦波，黃煥根，鄭慶焜，廖俠和，林麟，馮煜祥，黃就，鄭春元，羅德宏，黃鳳珍，雷兆能，呂定國，周慕軾，趙明，何錦珍，陳飛燕，廖奇偉，黃榮燊，吳一平，黃振光，李耀垣，（以上每五元）李穖龍，梁兆基，（以上每三元）黃金廿二元。素車花圈太多，不能盡錄

厚惠芳名恕不稱呼　倘有錯漏祈爲見諒

謝

哀謝

先慈陳門余氏彩玉太夫人廣東台山水南潮陽里人痛於一九七八年十一月十日壽終卑詩大學醫院享壽八十有一歲經於十一月十七日下午一時假座暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於海景墓園叨蒙各位宗親戚友世誼惠贈賻儀花圈並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

謝

孤哀子燦森
媳婦雷氏
孤哀女佩珍（適鄧門）
秀珍（適朱門）
女婿【鄧偉昌】朱宗海
男孫文生 文成 文強
外男孫鄧錫鈞 祝聖 偉聖
振昂 朱勁年 碩年
外孫媳黃氏
外女孫鄧素蘭（適黎門）
小蘭（適陳門）
潔貞 麗貞
朱歡年 娉年
☆外孫壻黎新海 陳國偉
曾男女孫數名
同叩謝

（賻儀）朱宗海合家一百元，雷國楅合家五十元，雷清想，李國森，甄偉，余德璇，李立明合家，廖有師，雷根鑾，（以上每二十元）陳潁川總堂代表，陳應傑，植之，景臻同十五元，余程萬，許文彬，劉倫昌，許錦浩，（以上每十五元）鄺羨祥，高天柱，朱直柱，李蘇世，陳沃琛，廖顯根，雷珠，甄伯良，岑栢深，周步勳，黃博堯母親，鄺嫦，余嫦，林華彬，陳權，岑華逵，呂頌韶，林庇華，雷秋維（以上每十元）馬雲。雷秀珍，馬兆源，林聖田，麥嫦，梁嫦，周嫦，許嫦，（以上每五元）（花圈）朱宗海合家，陳佩珍合家，雷國楅合家，李民來，國森合家，陳國渭合家，林偉文，李本柱，蔡柏芳同，MARGARET FUNG（素車）李本柱，林華彬，林偉文，劉倫昌，陳景臻，朱直柱，余程萬，

厚惠芳名　恕不稱呼
倘有錯漏　祈爲見諒

哀謝

先嚴堯鐸陳公府君痛於一九七八年十一月一日下午四時逝世享年四十有八歲經於十一月八日下午一時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科市蘭墓園叨蒙　至孝篤親公所及陳潁川總堂辦理喪事復蒙宗親戚友世誼等惠賜花圈賻儀親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

謝

厚惠芳名　恕不另錄

未亡人李瑞深
率子女等同泣謝

請經驗車衣工

西褲廠請人能用自動衣車者親經驗而定工酬請於上午九時至四時來廠洽雲埠 1331 Venables St. Vancouver, B.C

屋主自賣

兩睡房另土庫兩睡房姻親聯組，各項均便，取價四萬九千九百元 位於：3327 East 26 Ave. 電話 266-8531 或 327-6659

新屋建築家自賣

位於 4963 Culloden 三十四街夾乃街，三睡房，半土庫，取價七萬七千九百元。電話：278-1642

急賣生果雜貨店

地區繁盛交通利便前舖後居密邇華區電話：六八四-九九零六

水電暖氣工程

專門按裝修理水喉電火暖氣工程
價錢相宜電話 298-8924 或 254-9990

買
佳仕拿
靚車

華人經理
羅志明先生
JIM LAWSON
接洽

197

NEW YORKER
CORDOBA
HORIZON
COLT

NEW PORT
LEBARON
VOLAR'E
CARAVELLE

SAPPORO
ARROW
DODGE VAN &
TRUCK

KINGSWAY PLYMOUTH CHRYSLER LTD.
7 th AVENUE & KINGSWAY AT MAIN VAN. B.C.
Phone: 872·8811

加華廣告公司 669 0808

加拿大 雲高華

金利源興記

GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver 4. B. C.
Phone: 685-9743

本公司定期於十一月三十日至十二月六日

冬節大減價七天

減價期間　恕不送貨
歡迎顧客　蒞臨選購

華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver, B.C
681-8531

大量進口：

電鍍脚，防火板面「麻雀枱」「熨衫架」，北京「鋼摺椅」款式新穎，開摺方便，質料上乘，價格公道，歡迎選購。

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.
Tel. 684-4428 255-6010

大量進口　專營批發
精選品種　各式西士
冰霜凍蝦　靚龍蝦尾
海產什貨　酒樓用具
一應俱備　歡迎惠顧

地址：加拿大溫哥華法蘭士街一四九〇號
電話：六八四-四四二八 二五五-六〇一〇

遠近寄貨　無任歡迎

永興有限公司

WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.
Telephone 688-6025

特價貨品

珠江橋牌糯米粉（斤庄每包）六毫五
雙燕5扎沙河粉一元三包
冰霜鵪鶉（二只）每盒二元五毫

中國商品 長期 大量源源運到

一級開湘蓮子　通心白蓮
珠江牌糖子羌　西河紅棗
飛馬牌白菜干

貨品繁多　未能盡錄
零沽批發　無任歡迎

長城公司

GREAT WALL CO.
289 E. Hastings Street
Van. B.C. Tel. 669-0833

澄麵粉上市

雲高華埠

元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

大帮運到

天津雪梨　台灣生力麵
維力炸醬麵　星加坡咖喱麵
星加坡蝦湯麵　星洲亞三叻沙麵
泰國幼條沙河粉　泰國粗條沙河粉
五十磅台灣味精

大量應供

馮沾 (Jim Fong)

United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van.
住家：733-4736
733-0103
公司：736-3831
（代理買、賣一切地產物業，免費估價）

房屋

▲六年新屋，三房，另土庫有三房，浴室，厨房等。八萬九千。
▲實淨三房，兩副浴室，雙車房，熱水暖氣，六萬二千五。
▲保養良好九年新，五大睡房，三副浴室，二千多尺。
▲三房石屎牆另土庫完成，近域多利街五萬七千
▲東區靚新屋多間，由七萬五至八萬多。

投資商業樓、栢文樓、生意

▲西區八組入息屋，位於工業地區，年收二萬八千，開價十九萬二千。
▲十二年商業樓，政府酒房租客，十七萬二千。
▲一年新商業樓，大舖位及六組柏文，緬街廿七街，卅多萬。
▲三層商業樓，緬街及廿九街，廿八萬多。
▲一年新兩組柏文及舖位，廿三萬九千。
▲五年新兩舖位，八組柏文，廿三萬五千。
▲現銀高價收買香港商業樓，地皮，柏文樓，一切手續本地辦安，歡迎來電詢問。

Gary Tse Realty Ltd.
#8-426 Main St. Van.
謝大鈞 Gary Tse
電話：278-2994
270-1971
或 683-4618

栢文新盤

（一）新屋三間在緬街夾卅五街地平正在建築中三睡房約千三尺開價八萬餘
（二）二式六號四十二街近域多利士德古廿四年新共四睡房保養良好
（三）乃近四十九街廿餘年新士德古二睡房土庫睡房土庫睡房廚厠五萬餘元
（四）華埠新建 Townhouse 三間有土庫設計美觀實用開價四萬九。
（五）Turner 近域多利靚士德古兩睡房另地庫有廳房可出租。開價五萬餘，可領津貼。
（六）本汝比二年新大辣三睡房土庫完成有廳房浴室設計漂亮好景緻八萬三千五。
（一）市中心地王有入息開價九十五萬另柏文多幢廿二及卅三組入息好。

庚利公司

GANGLEY TRADING LTD
Import-Export　Wholesale-Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER, B.C.
Phones—687-2651—687-2652

專營國產商品
大量進口批發

全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭磨菇
象山牌罐青刀豆

梁祺

KEE LEUNG
Phone: 254-1203
254-6816

承接土木工程

商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇土庫大小間格，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦仔及熱氣瀝青混沙平頂天面，一律接辦。如蒙利用，免費估價。

地址：亞力山打街五〇四號。
電話：二五四-六八一六。
二五四-一二〇三。（夜用）

國信公司

TRANS-NATION
EMPORIUM LTD.
39 East Pender St. Vancouver, B.C.
電話：682-2244

新到大帮

台灣五磅罐頭半開竹筍
台灣五磅罐頭竹筍絲
台灣五磅罐頭馬蹄成個
台灣五磅罐頭馬蹄片
台灣五磅罐頭馬蹄粒
台灣廿安罐頭荔枝
台灣十二安罐頭蔗
台灣十二安齋鮑魚
台灣十二安粟米仔
自浸藥材海狗鞭酒

▲零沽批發·無任歡迎▼

利僑公司

Lekiu Importing Co.
256-262E. Pender St, Vancouver, B.C.
Phone: 683-7451

大批運到

樽庄珠江牌生抽王
樽庄珠江牌老抽王
膠桶庄草菇老抽
中國竹蔗茅根精
中國上海菊花精
批發零沽一律歡迎

利僑公司附設鷄鴨公司

片打東街二五六號（正舖右鄰）
電話：六八一·一〇一二

本號供應新鮮鷄鴨，肉類，均用電子磅秤量，極爲準確，絲毫不爽。零沽批發，一律歡迎

請電 687·3316 利安旅行社
最佳保證！
合格為
省政府旅遊事業
註册會員No316·1

RIGHT ON TRAVEL INC.
Suite 3, Ford Building,
193 E. Hastings Street
Vancouver, B.C.
Canada V6A 1N7
喜士定東街及緬街
福特大廈閣樓

天龍八部

第八二回　門戶之羞　（九六七）

金庸著

難道姓蘇的說話不算，暗中仍是保留着這師徒的名份麽？」范百齡道：「一日爲師，終身如父，我們師父確是將我們八人逐出了門牆，這些年來，始終沒能見到他老人家，便是上門拜謁，他老人家也是不見，可是我們敬愛師父之心，決不減了半分。姓丁的，老實跟你說，我們八人所以變成孤魂野鬼，無師門可依，全是受你這老賊所賜，」丁春秋微笑道：「此言甚是，蘇星河是怕我向你們施展辣手，將你們一個個殺了，他將你們逐出門牆，乃是意在保全你們這幾條小命，嘿嘿，很好，很好，你們自己親口說吧，到底蘇星何今日還算不算是你們的師父？」康廣陵等一聞此言，均知若是不棄却「蘇星河之弟子」的名份，丁春秋立時便下殺手，但一來這師徒的名份決不能臨危而棄，二來這是星宿老怪惡毒狠辣，今日既已如此得罪了他，原也不盼望他再能手下留情，八同門中除了那美婦人身受重傷，留在地洞中不出，其餘七人齊聲說道：「我們雖被師父逐出門牆，但師徒之份，自是絲毫不變，」李傀儡更大聲說道：「我乃天仙童姥是也，你這不長進的小畜生，我一拐杖打斷你的狗腿！」他說話得時學着一個老婦人的口音，聲音蒼老，却是十分响喨，康廣陵等聽到「天仙童姥」四個字，身子都是一震，丁春秋一直瀟洒安詳，但聽到了那人的名字，臉色也是不禁一變，目光中射出異樣的光芒來，左手袍袖一拂，突然間射出一點燐火，當眞比流星還快，射向李傀儡身上，李傀儡待要閃避，却那裏來得及，嗤的一聲响，全身衣服着火，他急忙就地打滾，可是越滾燐火越旺，范百齡變手從地下抓起泥沙，往他身上洒去，便在此時，丁春秋袍袖接連飛出五點火星，分向康廣陵等五人身上射去，便只饒過了薛慕華，沒向他下手，康廣陵雙掌齊推，將那火星劈了開去，玄難雙掌搖了幾搖，劈開了兩點火星，但張阿三，范百齡二人却己身上着火，這星宿老怪所發的燐火，比之他大弟子摘星子所發，更是厲害得多了，霎時之間，後園中便充滿了焦臭我張阿三等三人被燒得哇哇亂叫，

Hillcrest Plumbing
喜路嘉市水喉店

擴張業務清貨大平賣！

彩色浴缸面盆水厠三件頭只賣一四九元五毫
全白缸浴面盆水厠三件頭只賣一一九元五毫
半寸銅喉每尺三十四仙
三寸膠喉每尺一元一毫五仙
白色水厠五十六元五毫
次級浴缸六十五元
雲石檯面照原價八折八十六元
所有些少損壞的面盆由十元五毫至五十元
單邊洗衣膠盆連水喉三十五元五毫

全埠難找的配件，請到敝店，只以半價出售。

貨倉水喉，潔具大平賣，由二十折至七十五折。閣下採購無任歡迎・

地址：貳一貳東十七街

華人技師：Ken Mah

電話：437-5445

1447 COMMERCIAL DR.　3272 MAIN ST.
VAN 255-8244　VAN 872-5838

經驗專通大小渠坑

中藝公司
China Arts & Crafts Ltd.

33 East Hastings Street Vancouver, B.C. Canada
V6A 1M9　681-4916

北京國際書店　☆擴大徵求新定户★
1979年訂閱中國期刊訂户，贈送79年七彩中國風景日曆
徵訂期內有優待『由十月一日至明年二月底止』

	訂費一年	二年	三年
人民畫報（外文或中文版	5・00	7・50	10・02
北京月報（外文）	6・00	9・02	12・02
中國科學（外文）	21・00	31・50	42・02
中華醫學什誌	10・80	16・20	21・60
中國建設（外文）	4・02	6・00	8・02
中國文學（外文）	5・02	7・50	10・02
紅　旗（月刊）	3・60		
中國對外貿易	6・02		
人民文學	7・20		
新體育	3・60		
詩　刊	3・60		
人民戲劇	4・80		
歷史研究	6・02		
民族畫報	7・20		
光明日報	14，40（海郵）		
人民日報	21・60（海郵）		
考　古	14・40（雙月）		
文　物	28・80（月刊）		

本店代理：文匯報・大公報・新晚報・週末報
七十年代・爭鳴・大公報（英文版）

紅蓮電髮美容院

溫哥華片打東街十七號
17 E. Pender St. 684-2917

聖誕節及新年快到

爲滿足及方便廣大僑胞需要特自十二月起逢（星期五）開至晚上九時照常爲顧客服務。兼售各種男女新款假髮預約電話：六八四－二九一七

鳳城小館

PHOENIX WON TUN HOUSE
257 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C.
PHONE: 681-5924

冷氣開放

鳳城風味
蝦肉雲吞
羊城粥品
銀絲細麵
各式油器
鹵水牛什
上海粗炒
鮮製瀨粉

營業時間：上午十一時至明晨三時
每星期營業七天

鑽石樓
New Diamond Restaurant

555 Gore Avenue
Phone: 685-0727

茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎

每日由上午十時半至下午五時，又由下午五時至十時。星期六星期日及假期茶市提早九時半開市

電話：六八五－○七二七。六八四－二九二三。

▲每逢星期三休息一天▼

684-3743　684-4822

桃園
HO INN CHOP SUEY

79 East Pender Street
Vancouver, B.C.

地方清潔
服務週到
大讌小酌
豐儉隨意
僑胞光顧
無任歡迎

G. M. PRINTING LTD.
精美印刷有限公司

地址喜仕定東街713號溫哥華BC省
電話：254－4442

專誠爲僑胞服務

▲精印▼

彩色餐牌餐紙
彩色招紙商標
結婚壽辰喜帖
各式信封信紙
中西文件單據
燙金印金精美
價錢相宜
印工精美
交貨迅速

陶陶酒家

102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030

陶陶酒家
食譜精研
大讌小酌
悉從尊便

地址：雲高華片打東街一〇貳

喜萬年酒樓
King's Garden Restaurant

逢星期二休息　歡迎預定酒席

CANTONESE DIM SUM & DISHES

重金禮聘香港名厨主理厨政

增加營業時間6月11日起

星期五、六晚飯五時至凌晨三時
星期一至四及星期日晚飯五時至十時
茶市上午十時至三時

筵開數十
喜慶讌會
早午茶市
正宗粵菜

溫哥華奇化街二三八號 238 Keefer St. Van. B.C.
Telephone: 669-4132

聯合駕駛學校

UNITED DRIVING SCHOOL
823 E HASTINGS ST VAN

請電253—1333曹先生或321—3371曹太

L學 Now Only $14 Per Hour

政府牌，新法教車，華人教授，經驗豐富，捷法速成（十四元壹小時）八個半鐘連車考路試：只收$115　十小時收$135　包足鐘，包接送　歡迎補鐘，租車考試，並指導筆試及的士牌。

名園大酒家

（茶市部：每星期七天營業）
「華麗餐廳三層」
酒菜部：滬港名廚「吳蘇」師傅主理，華筵喜酌，晚飯宵夜。
茶市部：享譽港澳「巫金」師傅主理，星期美點，每天上午十時至下午三時。

周玲小姐
黃佳麗小姐
快將登台：
尹光先生
丁明小姐
李麗儀小姐

電話：683 4722

加拿大駕駛學校

請電 434-1887 岑先生或 437-9195 681-143

學

岑先生主辦曾任教於香港及加國十餘年經驗豐富教以致用並指導考筆試及的士牌照等歡迎補鐘及租車考牌特價課全$128九小時半$88六小時半均連考路試免費接送時時間任擇

「每點十六元九折優待」

京士威9183號

華益實業公司　張燮元
West-East Realty Ltd.　Frank Chang

551 WEST BROADWAY VANCOUVER B.C. V5Z 1E6
電報掛號："Westeastco" Vancouver
公司電話八七三・一八八一住宅三二五・八九八一

(一)靚住宅—位於桑那西高尚住宅區，五睡房另有書房，客廳，餐廳，廚房，起居室及遊戲室等，五副廁所浴室，佔地一百尺乘一百〇四尺，十六年新取價十八萬九千元。

(二)靚住宅—屋列治區6730 TISDALL三睡房及起居室等，樓下尚有三睡房四副浴室，有游泳池，地闊五十七尺十六年新，取價十四萬五千元認真平

(三)四街東三十八號，工業區，樓上有寫字樓數間出賃，詳情請電話接洽。

加拿大資路銀行
The Royal Bank of Canada

MAIN & HASTINGS – VANCOUVER
DOUGLAS & PANDORA – VICTORIA

貸欵佳音！

本分行爲加強對僑胞服務起見，特擴大貸款部門，由有經驗華籍職員主理，無言語隔膜，倍覺親切。

歡迎垂詢一切有關——

商業投資　私人貸欵
房屋按揭　汽車、旅遊

□手續簡便□利息從優□迅速妥當

逢星期五延長營業時間至下午六時。恭候光臨

華務經理
馬錦華啓

健康＊健康＊健康＊健康

加拿大溫哥華

僑信參茸藥行

陳奕能中醫師主理

專行專業
國藥總滙

十二月一日至七日
（週五至週四）一連七天
聖誕訓賓大減價，一律貨品（除特價品外）九折優待。凡購物超過10元以上者，加送韓國美養牌人參精一盒。「高麗參」成本已長，特價期內，仍照舊價發售・

歡迎同業批發

KIU SHUN TRADING CO. LTD.
141 EAST PENDER STREET（片打東街）VAN B.C. CANADA V6A 1T5
電報掛號"KUSHUN" 電話(604)669-1834 669-1843

T. P. Y. Travel Service

71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER, B.C.
V6A 1S9
PHONE. 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

辦理全般旅行業務，代理東南亞，遠東，南美洲及全球各地飛機票。

請駕臨惠顧詢問

太平洋旅行社

地址：溫哥華片打東街七十一號

高級駕駛學校

4677 Main St. Advance Driving School

華人教授，經驗豐富。

時間任擇，取價特㢘，全程九小時，共收一百廿五元，免費接送及指導筆試。
請來電吳先生：873－6091晚上
872－8717
林先生：324－4069

國際駛駕汽車學校
International Driving School

386 East Hastings Street
Phone 684-3044

本校教導僑胞駕駛汽車歷史最爲悠久成績超著政府註册教師多人循循善誘以各種方言教授方便僑胞特聘翻譯協助通過學車筆試備置錄音資料以供學習忠誠爲各界僑胞服務歡迎諮詢。

校長林伯龐

Kent's Kitchen
權記小菜館

正宗粵菜

232 Keefer St., Vancouver, B.C.電話：六六九・二二三七

雲埠獨一熟餸外賣

▲特價推出家庭讌會餐牌▼

糯米窩燒鷄
枇杷大鴨
網油鷄捲
蒜葱焗蟹鉗
菓子全鷄
橡耳滑鷄球
焗大石班魚
甜酸咕嚕肉
▲柒拾伍圓

五香窩燒鷄
檳芋扣肉
蒜葱焗蟹鉗
焗大石班魚
▲叁拾大圓

五香窩燒鷄
檳芋鴨炊
網油釀鮮蠔
吊片時菜胆
▲貳拾伍圓

糯米窩燒鷄
蠔油滑花菇
蒜葱焗蟹鉗
菜胆滑鷄球
網油釀鮮蠔
焗大石班魚
甜酸果老肉
▲伍拾伍圓

本館營業時間：由上午十一時至下午七時，星期一休息一天

◀代焗火鷄牛扒　敬請留意▶

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS

888 Malkin AvənueVancouver B. C.
Tel. No. (604) 253-3711

新貨上市　特價介紹

天津鴨梨
唐山蓮藕
曲奇甜餅
日本甜桔
蝦丸魚丸
種類多款
取價特平
一律歡迎

紅牙芋仔
丹麥藍罐
柳甜蜜柑
急凍海產
餐館蝦肉
大量供應
零售批發
保證滿意

永興裝修公司

油漆做木・房屋間格
水喉厠所・露台車房
電器電爐・冷器雪櫃
大小工程・無任歡迎

平・靚・快・

電話：八七四・八四六三

張德光
政府合法牌照

專科承裝修理保養，一切大小商業冷暖氣，凍房及電器工程。忠誠爲僑胞服務，快捷妥當，免費估價。電話：八七三－四九二九

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.

●經營一切銀行業務
●竭誠服務僑胞
●港九均設有分行，歡迎函詢委辦

香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

Hong Kong Driving School Ltd.
香港駕駛學院

地址：域多利街5869號

師資優良
經驗豐富
設備完善
免費接送
中英講授
交通標誌
設課室內
電影課程
可向政府
申取補助五十元

電話：學校321－3722馮君：433－0303
方太：298－4623　蘇君：291－0159

鴻運飯店
Grand Fortune Restaurant

1132 E. Hastings St., Vancouver, B.C.
電話：253-5722
每星期七天營業
營業時間：由早十一時至凌晨一時

重金禮聘
港厨主理
正宗粵菜
午餐晚飯
豐儉隨意
歡迎外賣

免費停車

新聞故事

名律師謀殺之謎

驚險｜社會｜偵探｜奇詭｜短篇

積高太太供詞所說的電話是不眞確的，很可能爲的是洗脫丈夫的罪名。不過，證供已入紀錄，可信與否是陪審員決定的事了。

皮亞積高太太的證供，並說及她與被告的生活。她說及丈夫的愛與溫柔。「雖則近幾年有點家庭糾紛，」她說，「但我對初期的共同生活永世不忘，皮亞積高曾給予我無比的快樂。」

她知不知道丈夫有「黑市夫人」？她坦白承認知道。皮亞常常日以繼夜工作，因此他在辦公地方附近租了一間房子，作爲晚間辦公之用，還雇用了鮑蓮達做晚上的秘書。不久，積高太太便知道他移情別戀，愛上了這晚間秘書！

「我們提到離婚，」她說，「但爲了孩子們，我們沒有進行。其後皮亞又似乎浪子回頭，這使我十分快樂，不想又鬧出這可怕的悲劇來。」

雖然那位名律師在蓮達出現法庭時間，一直木無表情，但在他忠心的妻子作證時，他公然地飲泣了。

辯護律師之一，韋里文問證人：「你丈夫可曾對你使用過暴力？」答：「殺來沒有。」問：「你以爲他會殺人嗎？」答：「不可能。他永不會帶了槍和匕首去刺殺一個不相識的人！」

首五天的審訊中，證供大都對被告爲有利。報紙的採訪估計，若在此時判決，積高可能無罪獲釋；然而主控官干諾的從手鋼還沒有使出來哩。一月廿二日，重要的證人來了，那是日內瓦警方罪案化驗室主任雷尼。

雷尼對控方呈堂證物逐一加以證明。這些包括一襲淡棕色雨衣，一枚皮鈕扣，一把弧形摩洛哥匕首，護手上鑲有銀線，一輛脚踏車。

關於雨衣，雷尼說在左方口袋及衣領處有血跡。「衣領的血跡，顯然是從被害者身上拔出匕首時帶起來的，」他說。「衣袋則因收藏兇刀。」

這專家證人說在匕首的弧形刀鋒上發現新生的銹，表示曾用水洗過，而在所嵌銀線中發現血跡。「至於單車，染血的也有三處地方，」他說。（九）

新邊麵飽

新鮮

味美

卑詩省埠仔請厨

請洗盤碗兼打什

聘有經驗中西厨及幫厨各一名及洗盤碗兼打什有意者請電112-395-2211 TAK 不接受 Collect Call

埠仔宜唐番長工厨

有意者請長途電話112-69-9-7706接洽

宜請人看小孩

包膳宿另月薪請下午三時電話：325-7496

自助餐館請人

請女性兩位做樓面工作略識英語請臨西溫哥華 1117 Park Royal Centre Hennessy Restaurant 面洽近 Eatons 公司

強華公司

Kenward Co.

431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.

四三一號哥倫比亞街

電話：684-8821

經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

通用電器行

Teletone Electrical Appliance

742 E. Hastings Street Vancouver B.C.

Phone: 24 Hrs 255-7431 V6A 1R3

本店新到大批新款座地麻雀燈，特價出售，新舊電爐，霜櫃，乾衣機，洗衣機，洗碗機及各種電器具，配件修理，工精價廉

電話：二五五－七四三一

唐笙美術廣告公司

大字招牌，舖面廣告。塑膠燈箱，招牌翻新。車身告白，地面廣告。變喜壽字，室內燈箱。菜牌、餐紙印刷設計。餐室、酒樓壁畫設計。

電話：253-2519

1750 Venables St. Van. B.C.

何桐攝影院

Ho Tung Studio

19 E. Pender St., Van, B.C

681-5848 879-5506

新型彩色黑房　放大八折優待　結婚喜照　奉送大相

一日起貨

特價九折　菲林沖晒　影相射印　每張25仙　護照快相　即影即有　平靚又快　歡迎惠顧

亦樂園飯店

Yick Lock Yuen Restaurant

509 MAIN STREET.　PHONE: 684-1631

VANCOUVER, B.C. V6A 2[illegible]1 CANADA

正宗粵菜　名厨烹飪　晚飯小菜　粥粉麵飯　鮮蝦雲吞　馳名燒烤　各款熟餚　歡迎外賣　冷氣設備

增設海鮮席緬街五○九號。電話六八四－一六三一

營業時間上午十一時至凌晨三時

王志龍駕駛學校

TOM'S DRIVING SCHOOL

本校教師經驗豐富，耐心教授通多種方言，收費最平，八小時只收112元歡迎補鐘及有特別班，教授筆試，幫助對英語有困難人士，並且教授的士牌照

歡迎來電查詢，假日照常服務。

電話：八七二－四二一三。872-4213

校址：3633 緬街近廿街。

緬大藥房

MAIN DRUG LTD.

434 Main St., Van., B.C.

電話：684-8634

專配西藥，各種成藥　價錢老實　歡迎光顧

麥黃建築工程公司

Macginess & Wong Construction & Contractor

電話（日）669-4760

夜間電話：266-9583 或：261-7801

土木工程　商業樓宇　建造新屋　翻新舊屋　土庫間格　陽台車房　大小工程　保包一年　免費估價

宏海裝修

舖屋．土庫露台車房建造裝修。內外油漆，專業補漏精工換瓦面

免費估價電話二九一－九八六一

劉富

承接裝修　油漆　土木工程

地址：636 E. 14 Ave

新電話 879-4389

承接搬運

清理垃圾，碼頭取貨，各種搬運工作，特平搬屋電話 253-6517 或 433-7826 杜先生

暗市黨殯儀館

ARMSTRONG & CO.

304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C.

本館創設四十餘年，經驗豐富，價錢克己，服務週到，遠近聞名，華友光顧，極表歡迎。如有接洽，請問李榮。

特聘華人經理：李顯榮

本館電話：二五四－二八二一

李榮電話：二五五－八八一四

花旗麵廠

Northwest Food Products Limited

355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820

幸運餅仔　新鮮蛋麵　鮮春捲皮　鮮雲吞皮　蒸氣鮮麵　蒸氣炸麵　花旗炸麵　雲吞乾麵　花旗乾麵　五磅十扎

零沽批發　索辦歡迎

南華麵廠

Top-Valu Food Products Ltd.

575 E. Cordova St., Vancouver. B.C.

Phone:253-4558 V6A 1L8

各種鮮麵　日日生鮮　超等乾麵　爽滑可口　新型機器　名師精製　大小光顧　均極歡迎

奇華餅家

KEEFER BAKERY

217 Keefer Street Vancouver, B.C.

TEL. 685-2117

承接定製　龍鳳禮餅　中秋月餅　出爐麵飽　社團茶會　各式西餅

雙喜食品廠

溫哥華跑路街四二七號

Double Happinese Foods Ltd.

427 Powell St., Vancouver

Phone. 253-4424

正宗香港式高級食品

（逢星期二休息）

本廠特製　點心餡料　各種粉類　玫瑰紅荳沙　純正蓮子容　正式春卷皮　全蛋生熟麵　龍鳳禮餅　中秋月餅　生日蛋糕　麵飽西餅　零沽批發　一律歡迎

遷鋪新址啓事

蓮花電髮所隔隣

片打花舖

喜士定東街五二九號

Pender Florist

529 E. Hastings Street

Vancouver, B.C. V6A 1P9

Tel. 254-1113

本號專營　盆栽時花　結婚花球　新型設計　花籃襟花　花圈花牌　僑胞光顧　無任歡迎

---

300 POWELL ST. 後門

VANCOUVER, B.C.

PHONE; 685-8019

日昇　**荳腐公司**

出品種類　鮮荳腐　油荳扑　荳腐乾　荳腐花　鮮荳奶　炸荳腐　荳腐角　鮮魚滑　炸魚餅　爽滑魚丸　爽口牛丸

元昌肉食公司

DOLLAR MEAT STORE

266 EAST PENDER STREET

PHONE 681-1052

巧製　馳名琵琶鴨　掛爐鴨　脆皮大乳鴿　爽嫩白切鷄　美味桂花腸　鮮明肉類　承接金猪

逢星期一休息

李氏餐館用具公司

Lee's Restaurant Supplies Ltd.

833 Powell St. Van. B.C.

Phone: 253-2828

華人專代理承裝各中西式餐館，各種用具器皿爐鑊，雪櫃，洗碗機，烟蓋，抽氣機，刀叉杯碗碟各樣齊全，價格特廉，免費代客設計，僑胞光顧，無任歡迎。

益豐茶室

Yick Fung Tea Room

137 E. PENDER ST, VANCOUVER, B.C

Phone : 682-1514

中秋月餅　龍鳳禮餅　經濟時菜　每星期[illegible]　營業七天

有經驗接搬運工作

如下次搬遷請叫 Excel Moving

電話：733-8887 六時後

廣珍首飾鐘錶舖

Kwong Chin Ho Co. 681-5816

39 E. Pender St., Vancouver B.C

黃漢事務所

改換電話號碼啓事

本所電話號碼由一九七七年九月一日起改用六八一－四三八八。地址：喜士定東街三二二號敬告各新知舊友，光臨指教。

專理會計事務

填報入息稅

Wong Hor[illegible]e Agencies

322 E. Hastings. Vancouver,

Tel. 681-4388

加拿大雲高華

鐵利煙草有限公司

Heatley Trading Co., Ltd.

129 Keefer Street Vancouver B.C.

PHONE. 681-7595

代理　各種香煙　蔴糖發行

大小光顧一律歡迎　一二九號奇化街近緬街西邊半個街口

進步鞋業專家

Progressive Shoe Service

3353 Cambie St. at 17 Ave.

電話：874·1934

中國皮靴　鞋，拖鞋　式樣新穎　舒適耐穿　批發零售　一律歡迎　工精補鞋　爲衆服務

梁法楚

傳授六壬神功

每日由下午七時至九時

與　法銓　法彥　聯絡

地址 *1490 E Georgia*

（佐治街東）

保命與防身

刀斧不入身

香港

左筆權

由香港初到溫哥華

精批命理，標準論相，龜卜，易卦，天星擇日，精研陰陽風水定向，接批外埠命書。新知舊友，請駕移玉。寓：溫哥華唐人區緬街六一一號文華商業大廈二樓候教

黃堃俠公證人旅行社

Quon H. Wong Agencies

130 Penden St. East Van. B.C.

Phone 684-0938 或 684-2839

香港遠東　加美各埠　特價機票　團體機票　即定即發　簽證誓詞　遺囑批約　各種保險

斯毛修理汽車

Seymour Collision Ltd.

1340 Seymour St.,

Vancouver., B.C.

V6B 3P3

Tel:682-1804

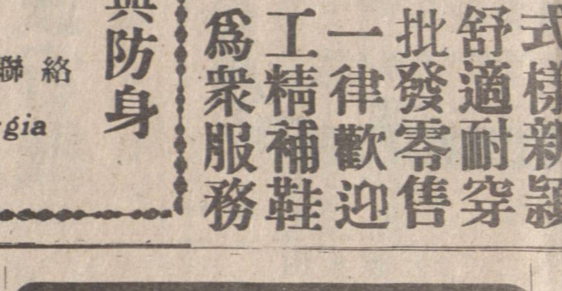
凡有撞汽車意外發生，緊記登下對方姓名汽車牌號數，發生地點，本廠願爲閣下辦理各種修車手續，爲着便利僑胞起見，延長時間由七時半至六時半爲衆服務。

經理人：林蔭棠，馮紹炘啓

專科修理電視

261 N. Gilmore Ave Bby.,

大公司執照技術員，專門上門修理，各種牌子，黑白彩色電視，收音，錄音，擴音機零件全，取價相宜，免費到府檢驗，工作妥當快捷，24小時服務，請電話：299-1536 雷達行



特價包機、專機、班機及旅遊團

詳情請詢：加拿大溫哥華納偉旅行社

Representatives 各地代理：

* Winnipeg – 254-9304 * Edmonton – 426-2443 * Calgary – 286-4803

* Victoria – 382-1638 * Seattle – 722-2872 * Regina – 584-0799

love & white TRAVEL

3746 MAIN ST., VANCOUVER, B.C., CANADA TEL: 604 873-4801

185 E PENDER ST. VAN. B.C. CANADA TEL: (604 689-0501

英華旅行社

417-193 E. Hastings Street

VAN. B C.

香港由 $299 元起

特價▶ 日本、台灣、漢城、曼谷、星加坡、馬尼拉、各地。

東南亞旅遊團由 $1373

專人帶領▶ 檀香山旅遊團由 $399

加洲沿岸旅遊團由 $399

◀代售歐美各地機票▶

歡迎來電與鄺小姐洽 (604)669 6412 681 3816 晚間：4376270

文華花店

Mandarin Florist

154 East Pender St., (China Town)

Vancouver 4. B. C.

Tel: 687-9605

本店常備　四季鮮花　盆栽樹木　新型設計　結婚花球　花籃衿花　花圈花牌　僑胞光顧　無任歡迎

李偉運輸公司

專運送兼辦理香港移民出入口行包裹，并家具什物搬運，有大棧房代客存貯。

晚間電話：二五四－三○六二

AL'S玻璃及鋁質產品

緬街7209號電話324-4824

九月份九五折　鋁窗防風防雪窗改裝等

玻璃窗門　露台門口　隔冷保暖　門窗改裝　紗窗度裝　一切修理　到府服務　免費估價

日昌豆腐廠

YET CHONG CO.

溫哥華跑路街三四八號

電話：六八一·二七一二

歡迎惠顧　香滑可口　質佳味美　營養衛生　機器製造　純正石膏　上等黃豆　所用材料　日昌豆腐

驗眼專家

李興捷

安省滑鐵盧大學視光系博士

辦事處：喜士定東街二百五十三號

Anthony Lee, O. D. 253 E. Hastings St.

電話：687-1018

辦公時間：星期一至星期六上午九時至下午五時半

中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.　電話：687-4204

秋季大減價十天　美國上等靚絲苗特平 $\$9^{50}_{xx}$

百分百純正粟米油 $\$.4^{99}_{xx}$　金牌即食麵卅包庄 $\$3^{99}_{xx}$

兪宗梁人稱生包公

——兪門堂上出文也武——

濁下賣姓

本來是個斬罪，但是朱仔之父兄，都是朝中大官，此案一入刑部，必有問題，不難在刑部一擱起，便成了懸案，如果朱仔這件壞事是偶然幹出，還可通融，但是一向無惡不作，強姦之事，實在這不知是第幾百件，決無可恕，老兪叫了朱仔來衙說道：這案一審，沒法不判你死罪，雖然你父兄在朝，但弄出案件，也費手脚，不如判你打幾下籐鞭，平平衆怒，大事化爲小事，你出幾文錢給掌刑的打也不會打重。

詠兪性

生性詩人

丹青人物最誇嘩
石澗更生復劍華
毋怪友海誇海口
果然講胆屬君家

× ×

踵武歧軒治外科
幾曾祖述到華陀
醫靈今日還祠廟
兪氏當然壓緩和

兪大猷在廣東掛帥

講打講殺，老兪並不輸蝕，過遠者一講，且談明代之際，即有一位兪大猷，老兪乃當時健將，不論水上陸上，一樣打得，

文摘

發揚民主加強法制

轉載自「中國青年雜誌第三期」，原題爲「要大大發揚民主和加強法制……」

林春　李銀河

這樣露骨的反馬克思主義宣傳在長時間中沒有引起人們的重視，以至於習以爲常。且不說「四人幫」的「專政」是什麼貨色，那是有目共睹的。這裏的問題是：

第一，國家無非是階級壓迫的工具，因此它是一個歷史範疇。無產階級專政「不過是達到消滅一切階級和進入無階級社會的過渡」（《馬克思恩格斯選集》第四卷第三三三頁）；

第二，專政和民主都屬於上層建築，是爲經濟基礎服務的，它們都不是最終目的；

第三，民主和專政的關係，是互爲條件，互爲因果，認爲專政高於民主，在理論上和實踐上都是荒謬的。當我們完全建成了社會主義，階級和階級差別都已消滅的時候，無產階級專政將由於失去作用，不再需要而歸於消亡。如果對於這一點認識不清或根本不認識，就很容易把專政絕對化，神聖化，就可能任意擴大專政對象的範圍，任意縮小實行專政的主體。這就是告訴我們，是那些「念念不忘無產階級專政」，叫嚷「全面專政」，而根本摒棄人民民主的人，政是無產階級專府最兇惡的敵人。

在舊中國漫長的歷史上，或者是統一的專制王朝，或者是割據的軍閥混戰，從來都沒有過民主。直到新的階級力量出現以後，中國共產黨在這塊古老的土地上領導了一場偉大的革命，地平線上才出現了民主的曙光。毛主席培育的，在我們黨內，人民軍隊內和革命根據地內長期形成的群衆路線和民主作風，調動了百萬群衆的革命積極性。

在革命戰爭的艱苦歲月裡，假如沒有人民群衆捨生忘死的參加和支持，假如沒有那樣水乳交融的黨群關係，幹群關係，軍民關係，就不可能打勝仗；沒有革命根據地生動活潑的民主生活，就不可能粉碎敵人對根據地的包圍和封鎖，克服難以想像的物質上的困難；就不可能戰勝國內外的強大敵人，奪取中國革命的勝利。

（七）

招承頂出版社生意

本主人因年老退休，願意將經驗傳授過承頂人，不須現金投資，但是要有出版及廣告經驗，中英文要通順。向來生意賺錢，保證穩當，有意者請用電話約定時間洽商。電話：872-2810

生意連實業　搵錢兼居住

頃士威大道家庭式小型西餐室，約兩年半新，架撐新淨，座位四十，淨生意二萬五千，連實業兩層，樓下兩舖位，二樓兩細柏文全高爽土庫，全部租出，僅取價二十四萬，果舖生意連實業，前舖後居五十呎辣，平均生意每日約二百五十元，地點適中，生意平穩個人經營勝過打工，實價七萬三千五。

滿堂紅公司
何仲生
公司電話：四三八－一四五五
住家電話：六八五－五五九三

活活公司
鑽石大減價！

僅有活活公司雲市中心總公司及屋烈治分公司，兩處之珠寶部，舉行鑽石大減價，請駕臨選購，活活公司大廉售之超級精選鑽石戒指，全套結婚鑽戒，勿失省錢良機，大減價價錢舉例如下：

十三顆鑽石十四K黃金精鑲戒指	$1199.00
十四K金精工巧鑲凹座鑽石戒指	$ 799.00
十三顆鑽石十四K黃金鑲底戒指	$1399.00
三顆鑽石古典式樣爪護戒指	$2199.00
花瓣設計十三顆鑽石戒指十四K黃金戒座	$ 549.00
方形鑽石戒指有一顆鑽石在中央	$ 369.00
女士鑽石戒指中央一顆鑽石 兩顆小鑽陪襯十四K金	$ 229.00
闊邊旋形十四K黃金鑲座鑽戒	$1499.00
八顆鑽石襯托藍寶石戒指	$ 229.00
十一顆鑽石串狀十四K黃金戒指	$ 799.00
六顆鑽石旋形精巧戒指	$ 899.00
男士十K黃金鑲座刻名鑽石戒指	$ 799.00

僅在活活公司雲市中心總公司及屋烈治分公司兩處珠寶部大減價出售

Woodward's
Your Complete Department Store

△代柬▽

本會謹訂於一九七八年十二月三日（星期日）下午一時在本會禮堂舉行成立第卅九週年紀念典禮敬備雞尾酒會統請各界友好屆時踴躍參加不勝翹盼

漢升體育會同人敬約
黃伍昆仲

Disk's Market
4150 E. Hastings Stteet
喜士定東街四一五〇號
TEL. 298-6828

專營中西肉類
各式雞鴨羊肉
牛肉猪肉等等
華人職員
招呼週到
取價公道
諸君光顧
無任歡迎

菓舖生意出賣

前舖後居，地方大，生意好，萬元有出讓。電三二四－八三六七

商與學

現代店子，家庭日常用品，專人負責，剪，電髮，儀容，英文初中班，六時後電話接洽：二五四－三八九三

潤大樓下出租

全層一廳一房設備齊有地氈獨立門戶電話：二五四－三一〇一

宜請中廚乙名

列治文區，交通自備，有意者請於六時後電話二七一－五〇三三

聖誕大減價
及卑連奴吊橋禮品商店
Capilano Suspension Bridge
◀携此廣告可代替入門劵▶
十一月十八日至十二月廿四日

全部貨品減至八折或五折
山羊皮地氈　綿羊皮　地毡　兎皮
獺水枕頭　狼皮地氈　獸頭標本裝飾
毛衫　毛氈　各種玩具　圖畫
印第安圖騰柱　印第安雕刻　印第安公仔
玉石刻品　玉戒指　赤銅手鐲
茶具　音樂盒　餐盆
洋燭座盞　木刻檯　磁杯磁碟
各式陶器　古懂地球儀
先到先得　千種貨品　一律特價
地址：*Capilano Suspension Bridge*
3735 Capilano Rd.,
N. Vancouver, B.C.
Tel. 985-7474
携此廣告，帶同親友，一律免收門劵。

什貨生意業主自賣

位於繁盛地點，短錢期。電話：521-2535　522-4883

唐埠土庫出租

UNION街三房一廳租百七十元日間電話二五五－五五七五另樓上一睡房出租

快捷食品館用具賣

切實停止營業，所有快捷食品店餐館用具，特別平賣。請電話：299-4121 or 980-8839

有栢文出租

喜士定東三三〇兩房一廳廁所廚房霜櫃爐頭齊備有意者請電話：四三五－九六七四林洽

Block Bros. Realty
唐大維 (Wayne Tong)
公司：321-6881
住家：324-5166　325-9750

★歡迎用住屋換柏文樓或入息屋★

栢文樓投資佳選

五萬元現金可得一幢十一組栢文樓，七年半新，保養一流，年收二萬九，位十三街近緬街，少空置，投資息口高，開價廿三萬餘。

新 Fraserview 大屋出售

◀*Fraserview* 西班牙式新屋，域多利七七九一號，地段大，八睡房，居住面積三千，另土庫，適合同策同力大家庭。

◀生財菓舖多間出售，請電詢。

亞省最有前途中西美觀餐館出賣

位於市中心，最興旺地區，座位一百六十八個，又請餐房五十五座位，咖啡室，餐廳各有酒牌酒吧，生意興旺，自置產業，股東退休，忘欲出賣，有意者電話。（謝廣兆上午六時至十一時）（晚上八時至十一時）（*Jack Lock*）電話：403-624-2707

DESIGN INSTALLATION SERVICE
D.S. CLAYTON LTD.
ELECTRICAL CONTRACTORS
PHONE 254-9611
323 SEMLIN DR.　VANCOUVER, B.C　V5L 4H9
Member of E C A.B.C.
and N.E.C.A.

接理舖戶電器工程及
樓宇電器燈飾設計按裝
火警系統及緊急電燈等
服務妥捷　價錢公道
電話：二五四·九六壹一
黃聰先生接洽

聘畫則及建築技工

誠聘設計及工程技士必須有經驗於建築及結構畫圖以及結構工程設計有建築地盆經驗者優先錄用
請將學歷經歷寄交：
Construction Dept. No, 1 E. Pender St. Vancouver, B.C. V6A 1S9

菜園讓售

肥地廿七畝溫室廿六乘一百二十尺地下灌溉系統可種任何農作物每年收入約爲八萬元請電話：
Brar 524-5276 or
Mars Realty 872-0131

華埠靚屋特價

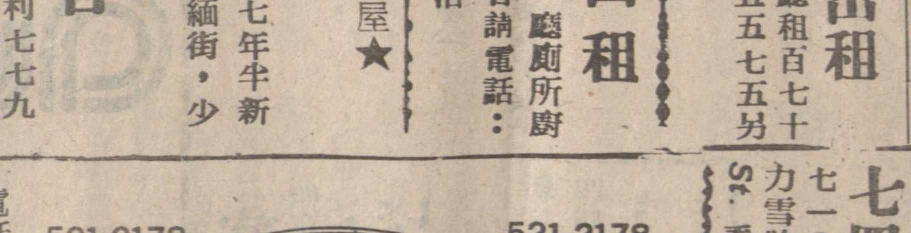
三睡房僅售三萬五千九百元片打東街一〇二八號 *Ron Chan 291-9188 United Realty 437-9451*

新屋建築家自賣

新四睡房款式新異淋浴室特別設計雙層玻璃開價八萬六千元在五十三街夾担富利街兩個街口到乃街請英語電話327-9305

七四大新自動波車

七一〇型房車九百五元平讓新迫力雪胎歡迎試車 *1034 Granville St.* 看車及接洽



電話：日 521 2178 DAY　521-2178 NIGHT 夜
"MOVING WITH CONFIDENCE"
拔貂露搬運公司
誠實可靠·信心十足·價錢公道

旅館生意招頂

緬街二三七號賓路旅館五十四個房有意者價錢相宜請與司理人面議電話：六八一－七六三八

近埠有房出租

有爐頭雪櫃傢俬齊備合單身或夫婦跑路街五六六號A樓上電話：二五三－七六四四

六九年汽車急賣

福特轎車車頭新修排檔及車胎請晚間電話683-7864馮洽

僱管電力車衣機

婦女衣服廠，須有經驗管車衣機工會衣廠，有健康，救濟福利及養老金福利。每星期三十五小時請到：*Surrey Classics 55 Water St.,* 四樓。

請車衣女工

高級女裝製衣廠請女工有意請臨面洽雲埠 *310 Water Street 3rd Floor*

通利裝修
Tony Construction
電話：（日）591-6260
　　　（夜）876-7204

土木工程
翻新舊屋
土庫間格
陽台車房
內外油漆
價錢老實
免費估價

請中西廚

包食住包機票如經驗不足但有心學習該行業之青年亦可錄用有意者請來函或來電接洽112-624-5151 *New Commodore Rest. 628 W. 3rd Ave., Prince Rupert, B.C. V8J 1M2*

請經驗清潔散工

在雲埠及列治文區做工請下午一時至三時電話263-3674

亞省僱廚師一名

須有經驗，待遇優良，晚八時至十一時電話403-624-2707 *Jack Lock*

李灼光　是點問頓
楚可地產業公司

西頭支店華人代理，他代理本市和亞省農田，地產，樓房，屋宇，旅店栢文，商店，買賣租賃等等……

楚可地西頭支店經理大衞·安杜遜先生，以最愉快心情對尊敬的李灼光榮獲九月份高業經紀聲譽　灼同時歡迎各朋友，各界人士，商團光顧，請電話

接洽公司484-7102住宅454-6014
或逕光臨公司地址：*9509-156 St. Edmonton*

正層或樓上平租

正層三房一廳廚厠大陽台樓上三房大廚房厠全各自門口全屋新油近巴士學校近乃磨夾廿九街請電話：879-1307洽

土庫出租

兩房一廳厨厠浴室設備齊全交通方便有意請電話：四三七－六一三四

正層或土庫出租

正層三睡房，土庫兩睡房廚厠齊近乃磨夾二街，獨立門口，有意者請電洽：二五五－零七五五。

並定期農年餐舞會爲聯誼會籌經費

華僑之聲組交通團

（雲訊）華僑之聲聯誼會籌組交通服務團，歡迎男女僑胞參加，據該會交通事務委員會主席許瑰琦稱：交通服務團組織之目的，在求對交通事務及一般處理程序之加深了解，充實交通常識及促進道路安全。每月集會兩次，於星期六下午二時至三時。助己助人，促進安全，參加是項義務工作，實富有深長意義。欲知詳細情形，可致電話六八四三三七一查詢。有意參加者，可向華僑之聲聯誼會索取申請表格云云。

（又訊）華僑之聲聯誼會爲籌募基金，將於一九七九年一月廿六日（星期五）下午七時假座溫哥華大酒店舉行農曆新年餐舞會。據該餐會主席簡崇禮透露：餐舞會會場佈置，將充滿農曆新年氣氛。有著名之西人樂隊伴奏，由八名樂師担任。屆時適自港來溫表演之著名影星歌星許冠傑，關菊英及蓮花大樂隊之好手，均將出席參加。并有舞蹈表演。餐券費用，會員每對五十元，非會員每對六十元。有意定購餐券者，可直接到李察街八〇八號購買或致電話六八四－三三七一。與該會負責人聯絡。

多倫多洪門兩機構

舉行週年紀念慶典

（續昨）除了由李牛師父教導健兒表演國術外，尚有振洪聲演：光棍姻緣，西廂記，拷打紅娘，及本埠花旦盧小蘭小姐客串胡不歸別妻……等精彩節目。

洪門民治黨近日在本埠工作蒸蒸日上，人材輩出，爲僑社事業貢獻公益，得到廣大僑胞擁護云。（完）

許高陽社定期選舉

（雲訊）本埠許高陽書社，本年職員任期將滿，擬定於十二月三日（星期日）下午二時，假座昃臣街壹二〇號，舉行新選明年職員接任，並有要事待商，敬希許姓昆仲依時到會選舉，以利進行云。

李隆賢翁喪禮哀榮

（雲訊）百歲人瑞李隆賢翁，來加數十年，上週不幸在聖約瑟醫院逝世，經於昨廿二日下午二時半在暗市黨殯儀館舉行祭奠出喪禮，由於李翁克享遐齡，蘭桂騰芳，福壽雙輝，故到場執紼親友，人數極衆，禮堂掛滿輓帳輓聯，花圈羅列，壯麗崇嚴，喪禮由高而禮牧師主持，在西女唱哀詩，高牧師領衆祈禱，講述人之靈魂永生眞諦。隨由李王孫司儀，李氏元老李日如爲主祭，陪祭李氏總公所李漢南，李氏分所李北進，禮生李桂顯，李鉅昌，主祭獻花致祭，跟着全加李氏總公所伯蕃，國會議員李僑棟代表李漢南，華僑公立學校關雲龍，中華文化研究協會關健雄，國民黨雲高華分部周怡旺，怡廬書報社徐德昆，雲埠李氏公所祥啓，點問頓李氏公所瑞東，李氏月刊社璧來，李氏實業部自南，李氏婦女部天盛夫人，柘繼廬花致祭，（未完）

李德潤翁喪禮榮哀

（雲訊）農業家李德潤翁，旅居本埠數十年，上週不幸在聖約瑟醫院逝世，昨廿三日下午一時，在暗市黨殯儀館舉行家祭出喪禮，由於李翁遺屬衆多，事業成就，交遊廣闊，到場拜祭者極爲擁擠，喪禮由高而禮牧師主持，首由西女唱哀詩，牧師讀經祈禱，講述人之靈魂永生眞理，隨由李王孫司儀，李族元老李日如爲主祭，陪祭李氏總公所李漢南，李氏分所李北進，禮生李福還，李景仁，主祭獻花致祭，跟着李氏總公所李錫堃，國會議員李僑棟代表李瑞東，雲埠李氏公所李君立，李氏月刊社李璧來，李氏實業部李自南，李氏婦女部李王孫夫人，（未完）

遡源總堂選舉職員

（雲訊）本埠遡源總堂，本年度職員將屆期滿，聞定於十二月十日，星期日，下午一時在堂內公選一九七九年度新職員，以資接替，盼該堂男女堂員，依時出席投票，幸勿放棄選權云。

關隴西堂定期選舉

（雲訊）本埠關隴西總堂一九七八年度職員任期已將屆滿，依章須選舉下屆職員接任，已定於十二月三號（星期日）下午二時在該社禮堂召開全體堂員大會，並選舉一九七九年度新職員，希望各堂員到時踴躍參加，共策進行，選舉完後並設雞尾酒會餉衆云。

馬堯煥翁喪禮榮哀

（雲訊）本埠僑胞馬堯煥翁，不幸於十一月十六日逝世，經誌前報，昨十一月廿二日，假座孟彼遜殯儀館舉行喪禮，男女宗親戚友貴臨執紼者百餘人，禮堂滿佈鮮花，肅穆悲壯，由周牧師講述人生眞諦，讀經祈禱祝福，祭禮簡單隆重，由馬紹霖代表馬氏公所及親屬獻花，講述馬翁生平行狀，及代表孝眷答謝，各親友瞻仰遺容完畢，即由李炳光，岑着，馬國榮，譚福正，伍權，趙榮，扶柩登車，途經馬宅門前致祭，直送往科士蘭墓園安葬，花圈三十餘個，素車三十餘輛隨送，備至榮哀。

是日下午五時，孝眷復在華僑酒家設素餐酬親友。又捐馬氏公所經費三十元。

△代東▽

本分部及達權支社謹訂於一九吉八年十二月三日（星期日）下午一時舉行喬選第二週年暨達權支社成立第五十週年紀念典禮同日下午六時假座本埠吉海酒樓寅具薄酌屆時　敬請
駐加總支部暨支分部達權總社暨各支社暨洪門各級附屬機構
各位叔伯昆仲嬸姆姊妹駕臨助慶指示禮儀曷勝榮幸

企連打洪門民治黨分部 達權支社 仝人敬約
THE CHINESE FREEMASONS
1321 Mcbride Rd. Kelowna B.C. V1Y 7V8

滿堂紅實業有限公司
公司電話：四三八一四五五
胡鶴洲
Ken Wu 住宅電話：298-9976

- ⊙二埠大街中型果舖，門口巴士總站，讓三萬二。
- ⊙京士威1346三千尺中型果舖，售萬六。
- ⊙四十五街果舖，前舖後居售五萬二。
- ⊙三十街果舖，前舖後居，售七萬三。
- ⊙京士威夾乃路中西餐館售萬九。
- ⊙西區中西餐館售萬九。
- ⊙Down Town 高級西餐館售三萬。
- ⊙京士威夾Joyce西餐館售二萬五。
- ⊙緬街夾廿五街六年六睡房售六萬四。
- ⊙Simpson-Sear後面十組，豪華柏文地特大，售十九萬五。
- ⊙Joyce Rd.兩間舖位，樓上住家，售十萬。
- ⊙京士威近乃路商業地售七萬元，闊地

三睡房全土庫屋賣
位於Victoria & Kingsway三十年屋，保養良好，取價五萬六千元，有銀期。電話：874-9464

亞省餐館出賣或租
位於點問頓埠繁盛區，餐房與酒吧面積共八千餘方尺，生意穩定因人手缺乏出賣或出租，有意者電話(403)466-3822黃君接洽。

屋主自賣
十八街近蘭菲地段五十尺乘一〇三尺，兩睡房，一餐廳，土庫大房一個，有車房，屋頂及水渦完成，近學校，交通方便，屋主另購新屋，特別平賣，五萬二千九百元，認眞抵買。電話：四三五－〇〇六八雷先生。

僱婦女照顧一小童
僱主職業夫婦，須住在內，月薪三百五十元。電話464-7580 Port Coquitlam.

埠仔宜中西厨打什
各一名，包食宿，長途電話：112-997-6776周源 MacKenzie, B.C.

緬街夾廿五街屋售
全屋新翻修新天面新水槽及石屎批盪新廚房又全部地氈三大睡房另有兩睡房及套房等開價五萬五千元新地稅每月僅十八元請電話263-2507 Terry and Paul Mattu or 872-0131 Mars Realty 全日電話。

有靚土庫聯房出租
大房大廳各一廚廁浴室爐頭雪櫃一式四五東片打街月租一百三十元電話：254-3839

鳴謝啓事

本社第四十四週年紀念，除由藝員訓練班演出全本粵劇於女皇戲院以酬謝僑衆知音，更得
尹光先生
李麗儀小姐 等紅歌星義務唱演名曲及各音樂名家拍和，荷蒙僑團商號友好知音，厚惠賀儀，花籃青樹，暨惠臨捧場指導，曷勝榮幸之致。同寅等當一本熱衷，繼續努力，爲僑界服務，尚祈時多賜教，以匡不逮，感銘之餘，謹此

鳴謝

加拿大雲哥華振華聲藝術研究社同人鞠躬

▲厚惠芳名太多，恕不詳錄▼

實事實業燕梳有限公司
代理置業投資　汽車保險　房屋燕梳
雲市華埠小姐1977
雲哥華市小姐
加拿大小姐
伍慧芬
恭請僑胞駕臨本公司購買
汽車保險　房屋燕梳
酬賓
凡本年十月份到本公司購買房屋或商業燕梳者。可獲特別折扣。
本公司職員通粵語國語服務妥當
保費最平　歡迎比較
玻璃窗全保祇收十四元
利便顧客免費停車
停車場在本公司東側
歡迎僑胞委託
Autoplan

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE and INSURANCE
145 KEEFER STREET VANCOUVER
伍澤濂黃秀英事務所
辦事處新電話：687-8899

雲高華 華新書局
▲新到新潮男女愛情小說▼

兩家春一元八　囘春妙手一元八
風流幹探一元八　浪子一元八角
大毒梟一元八　好色名流一元八
男歡女愛一元八
一枕風流賬一元八
男歡女愛一元八
日七嬌娃一元八　以上菲菲著
分手前夕一元八　大丈夫一元八
舞海奇花一元八　小寡婦一元八
應召男郎一元八　俏女賊一元八
太太回娘家一元八
徵婚的人一元八　以上詩詩著

錢銀女人一元八　魔之吻一元八
太子尋春一元八　龍與虫一元八
滿足的追求一元八
鴛鴦與紅娘一元八
七年之癢一元八
天才玩家一元八
情場初哥一元八
騙財騙色一元八　以上唐心著
舞一元八　膜一元八

（郵費另計見諒）
WAH SUN BOOK SHOP
78 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

點問頓區住宅出售

設計新異獨特

工料上乘，在點問頓區東南方，位置最好三睡房及一個半浴室，裝飾華美，僅付款一成即可立刻入伙，詳情請電話：JERRY MURPHY OR DEB SCOTT (403)433-0484 (403)435-8158 (403)432-7541

BLOCK BROS. 9533 - 76th Avenue, Edmonton, Alberta
NATIONAL REAL ESTATE SERVICE LTD. 432-7541

伍澤濂 733-5743

①市區興旺中餐館，有酒牌，每年生意逾二十萬元，下午四時半開市，早收市。短錶則，生意好做，經營七年，現因健康忍痛出賣，開價十萬零五千元。

②東區近乃磨街入息屋，四組栢文，各自廚房，月收四百七十元，屋內全部裝修一新，包四個雪櫃餐爐，開價七萬三千九百元，業主急讓，請還價。

③商業樓及柏文數座，另美國西雅圖市郊小鎮中餐館一間出讓，請來電詢問。

鍾天陽 876-4575

（一）本市大型雜貨市場：

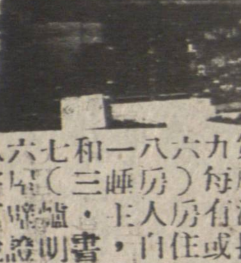
雜貨舖內設有鮮肉部，每日生意千五百元，舖面特大，設備齊全，市中心旺區，取價僅五萬九千元，發財好機會，勿失良機。

（二）埠邊商業樓：

投資十四萬五千元，有一分半息口。

伍澤森 327 7842

①全新一八六七和一八六九第十二街東上下層各有屋（三睡房）每層一千二百平方尺有壁爐，主人房有洗手間，有5年減稅證明書，自住或投資，開價只九萬五千九，接受任何合理還價。



②一八〇四第四街東（電約參觀）石米糖身，鋁製窗，一廳四大睡房，土庫新完成有姻親廳房廚房浴室等，屋主急賣，開價只四萬八千五，[illegible]以還價

宜有經驗中西厨
如意者請來面議 Jasmine Inn 143 West 3rd St., North Vancouver B.C.

光猛土庫出租
兩房一大廳設備齊全位於東廿街近域多利及公園交通便請電話：八七四－零九三七．張

業主自賣
新屋兩間每日均開放下午一時至四時歡迎參觀 5707 Killarney at 41 St 請電話：434-5990

土庫出租
一房一廳浴室廚房雪櫃請電話：254-0062

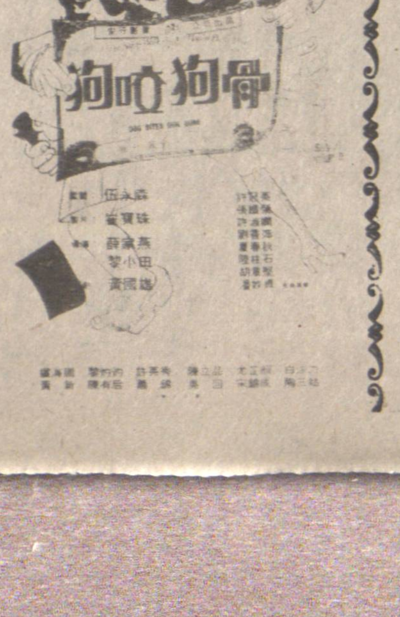
栢文出租
一房一廳一百七十元厨廁俱全電話：255-0855

本報廣告
擴充印刷
餐牌餐單
書報表册
兼造膠章

商業舖出售
般拿備京士威，商業旺舖，三年新租客包括銀行，醫生，館餐等舖後大停車場，一層高石屎建築，空氣調節，全部租出，有租約無須麻煩，收入豐，售九十餘萬首期四十三萬取舖，電話阮光成321-9831 The Permanent 524-9511

新聲戲院
150 East Hastings St., Vancouver, Tel. 682-0724
地址：加拿大雲哥華希士廷東街一百五十號
每日下午一時半至晚上十一時半連續放映不清場
十一月廿五日至十二月一日放映

雌雄雙煞
同場放映
不是往片 不在新馨放映
下期放映
搏命


薛家燕·黎小田·繆騫人·吳孟達
狗咬狗骨
DOG BITES DOG BONE